

petak, 10.06.2005.

[Otvorena sednica]

[Optuženi je ušao u sudnicu]

... Početak u 09.52h

SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju sada zaseda.

Izvolite seći.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Kasnije danas počinjemo zbog tehničkih problema. Molim sekretara da najavi predmet.

GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ovo je predmet IT-00-39-T, *Tužilac protiv Krajišnika*.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

Gospodine Hannis... Gospodo Loukas, vidim da hoćete nešto da kažete.

GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, časni Sude. Želim da predstavim gospodina Andreja Jonovića danas. On je naš pravni referent za predmet i on je danas u sudnici.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Jonoviću, dobrodošli. Gospodine Hannis, da li ste spremni da nastavite sa glavnim ispitivanjem svedoka Davidovića?

G. HANNIS: [simultani prevod] Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se svedok uvede.

G. HANNIS: [simultani prevod] Kad počnemo, da li mogu da obavestim svedoka zašto smo kasnije počeli ili Vi želite to da uradite?

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne, ja ću to da uradim.

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

2 [Svedok je ušao u sudnicu]

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, dobro jutro. Prvo
4 želim da Vam se izvinim zato što smo kasnije počeli. Razlog je tehnički problem,
5 problem s kompjuterima, a bez kompjutera ne možemo na našem ekranu da primamo
6 Vaše svedočenje. Prema tome, zbog toga smo kasnije počeli. Želim samo da Vas
7 podsetim da Vas još uvek obavezuje svečana izjava koju ste dali na početku Vašeg
8 svedočenja. A sada ćemo nastaviti sa Vašim unakrsnim ispitivanjem.

9 Gospodine Hannis, izvolite.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude.

11 SVEDOK: MILORAD DAVIDOVIĆ [nastavak]

12 Ispituje g. Hannis: [nastavak]

13 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

14 P: Gospodine Davidoviću, kad smo završili raspravu juče, razgovarali smo
15 o onome što ste Vi opisali kao organizovanu pljačku u Bijeljini. Želim sada da
16 pređemo na onaj deo Vaše izjave u kome se govori o specijalnoj operaciji u
17 Bijeljini u junu 1992. godine.

18 U paragrafu 73 do 77 opisujete kako su Vam dali uputstva da se
19 pozabavite problemima paravojnih snaga u Bijeljini. Moje pitanje je sledeće:
20 pošto ste bili u Republici Srpskoj u maju i tamo ste izvršili obuku ljudi, zašto
21 Republika Srpska nije mogla sama da reši taj problem? Imali su specijalne
22 jedinice MUP-a.

23 O: Ja ne znam zašto to nije htjela samostalno riješiti, al' očito da
24 nisu htjeli da postupe po tom problemu.

25

26

27

28

29

30

1 P: Po Vašem mišljenju i koliko Vam je poznato, da li su oni imali
2 ljudstvo i opremu? Da li su imali mogućnosti da urade ono što ste Vi uradili?

3 O: Da. Imali su i ljude i opremu i sredstva da su to mogli svakako
4 spriječiti.

5 P: Sada prelazim na paragraf 80. U Vašoj izjavi Vi opisujete kako su te
6 paravojne snage koje su ustvari pravile problem u Bijeljini u to vreme bili
7 ustvari Arkanovi ljudi i Crvene beretke. Rekli ste nam ranije da ste, kada ste
8 prvi put otišli u Sarajevo, naleteli na grupu Crvenih beretki koje je predvodio
9 neki Čarli. Da li su Crvene beretke u Bijeljini bile iz te iste grupe ili iz
10 neke druge grupe?

11 O: Ne. Crvene beretke koje sam prvi put sreo u Sarajevu je sasvim druga
12 formacija kojom je rukovodio lice po nadimku Čarli. Međutim, lica koja su bila u
13 Bijeljini nisu bila stacionirana u Bijeljini, nego su lica bila stacionirana u
14 Brčkom. To su jedinice Crvenih beretki koje je rukovodio i predvodio ih Žiko
15 Crnogorac - zvani Crnogorac. Oni su povremeno dolazili u Bijeljinu. Pravili
16 nekakve probleme, pre svega narušavali taj javni red i mir, i tada su tako i
17 uočeni - da dolaze povremeno i da tu provode određeno vreme, verovatno kad su
18 slobodni ili kad nešto traže.

19 P: Da li je bilo ikakve veze između te grupe i Arkanovih ljudi koji su
20 operisali u tom kraju u to vreme?

21 O: Oni su se poznavali međusobno, oni su komunicirali, a u... kakve su
22 njihove veze, ja nisam stvarno mogao da ulazim u detalje. Ne znam. Mislim... ali
23 znam da su se poznavali i znam da nisu jedan drugog ugrožavali. Nit' su napadali
24 nit' su ih ometali.

1 P: Ova grupa Crvenih beretki o kojoj sada govorimo - da li su oni imali
2 ikakve veze ili bili vezani uz nekakvu vladinu agenciju?

3 GDA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja ulažem prigovor na to
4 pitanje. Broj 1: sugestivno je, a broj 2: ako će se izvoditi dokazi ove vrste,
5 bolje bi bilo da svedok obavesti Sud o tome šta on zna o tome, a ne da se
6 pitanje formuliše na ovakav sugestivan način.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vaš prigovor odbacujemo, gospođa Loukas.
8 Svedok može da odgovori na ovo pitanje.

9 Pitanje je da li je grupa Crvenih beretki o kojoj govori imala ikakve
10 veze sa nekom vladinom agencijom?

11 SVEDOK: Ja ne znam da li je imala veze sa vladinom agencijom. Ja znam da
12 je došla po instrukcijama i po... poslati su od strane republičkog MUP-a Srbije,
13 Republike Srbije i znam da su meni predstavnici iz Brčkog govorili da su oni,
14 prije nego što su oni upućeni, bili u Srbiji, u... na razgovoru sa Radmilo
15 Bogdanovićom koji je bio tada predsednik Saveta za bezbednost Skupštine
16 Republike Srbije; i da su s njim ostvarili komunikaciju i omogućili da te Crvene
17 beretke dođu u Brčko.

18 Isto tako, kada je došlo do tih sukoba među... kad smo mi nji' pohapsili
19 i predali za Srbiju, znam da je tu bilo problema i da je tu Frenki bio
20 nezadovoljan i čak zvao telefonom da me pita ko mi daje za pravo da to radim.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hteo bih da postavim dva dodatna
22 pitanja. Ko je bio Frenki?

SVEDOK: Frenki je bio lice iz republičkog MUP-a, unutrašnjih poslova koji je vodio te jedinice. Oni su njemu bili odgovorni i on je bio njima nadređen. Inače, radio je u službi tajne policije i bio jedan od pomoćnika gospodina Joce Stanišića.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li Vam je poznato Frenkijevo prezime?
O: Simatović.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A drugo pitanje je sledeće: kako znate da ih je poslao republički SUP Srbije tamo, u taj kraj oko Bijeljine, koliko sam ja shvatio?

SVEDOK: Oni su bili poslani u Brčko i tamo im je bilo sjedište, i tu su bili locirani. Međutim, oni su dolazili povremeno u Bijeljinu. Blizina iz Bijeljine-Brčko je mala, 45 km. Međutim, kako sam utvrdio da su iz... imali kontakte sa... i ko su ustvari bili? Ja sam od Žike Crnogorca oduzeo službenu legitimaciju... da.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas da pažljivo saslušate pitanje: kako znate da ih je poslao republički SUP Srbije? Kako znate da ih je poslao republički SUP Srbije?

SVEDOK: Telefonom su me obavijestili - Krizni štab iz Brčkog.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

Gospodine Hannis, molim da nastavite.

Izvinjavam se. Sudija Hanoteau ima pitanje.

SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Želim da Vam postavim sledeće pitanje: da bismo shvatili ko je ustvari bio zadužen za te paravojne snage, na stranici 19 Vaše izjave, paragraf 76, rekli ste da je "Paravojne formacije

1 pozvao lokalni Krizni štab. Svu redovnu policiju koja se nije slagala sa kriznim
2 štabom ili sa SDS-om, krizni štab je smenio tako da preostali deo policije
3 ustvari nije funkcionisao."

4 A onda malo dalje kažete: "Izgubili kontrolu nad njima tako da su
5 paravojne formacije radile šta su htele, ubijale, pljačkale i tako dalje."

6 Hteo bih da shvatim koja je bila uloga kriznih štabova, a isto tako
7 želim da znam da li se dalje može potvrditi da su te paravojne snage i dalje
8 bile pod MUP-om. Bilo je možda nekakve zabune što se tog pitanja tiče i ja bih
9 hteo da se to razjasni.

10 SVEDOK: Tačno je da je bilo, u okviru samog organa – kad govorim o
11 Brčkom – nedovoljno policije, stručno osposobljene da može da se suprotstavi
12 narušavanje i radnog reda i krivičnih djela i tako dalje. I vjerovatno da je to
13 bio motiv i razlog što su tražili dodatne snage da se pomognu od strane
14 Republike Srbije u cilju uspostavljanja legitimiteta vlasti. I te jedinice koje
15 su upućene i koje su došle po zahtjevu lokalnog Kriznog štaba koji je rukovodio
16 čitavom situacijom – on sagledava stanje i u MUP-u, odnosno opštinskom organu
17 unutrašnjih poslova, a i kontroliše te paravojne formacije odnosno te jedinice
18 koje dođu sa strane. Te jedinice su bile u funkciji da pomognu kako štabu, tako
19 i liniji, tamo gdje se dolazilo do sukoba, vatrenih obračuna između
20 suprotstavljenih strana. I to je bila njihova funkcija. Ne u smislu da rade
21 policijske poslove, nego da se ve...

1 neposredno angažuju u ratnom dejstvu između zaraćenih strana. I to je njihova
2 funkcija. Međutim, oni kad dođu, prvih pet dana se podrede odgovornosti Kriznog
3 štaba i ljudi koji su ih uputili na tu liniju. Međutim, kasnije se povlače,
4 formiraju svoj vlastiti štab i onda rade ono što smatraju da je za njih
5 dozvoljeno. I mislim da tad i krizni štab gubi kontrolu nad njihovim radom. Ne
6 može da ih kontroliše. Nema više mogućnosti da se... jednostavno se on...oni
7 oduzmu... o...ovaj...otmu od te kontrole.

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Kada su stigle te paravojne snage,
9 one su prvo bile pod komandom Kriznog štaba?

10 SVEDOK: Da.

11 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A kasnije su se oslobodile te vlasti
12 i Krizni štab je nad njima izgubio kontrolu. Počeli su da deluju kao nezavisna
13 snaga. Da li to hoćete da kažete?

14 O: Da. Upravo kao samostalna grupa, verovatno odgovorna nekome ko im
15 daje ta ovlašćenja /?da/ tako mogu da se ponašaju.

16 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A šta hoćete time da kažete?

17 SVEDOK: Mislim da MUP Republike Srbije nad njima ima punu kontrolu i oni
18 im ustvari govore šta treba da rade.

19 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Znači, nisu više bili pod kontrolom
20 Kriznog štaba, ali su i dalje ostali pod kontrolom MUP-a, Ministarstva
21 unutrašnjih poslova?

1 SVEDOK: /nečujno/ sasvim siguran. Republike Srbije.

2 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam.

3 G. HARMON: [simultani prevod] Hvala Vam. Časni Sude, u vezi Kriznog
4 štaba u Brčkom i ovog pitanja o kome smo upravo razgovarali, želim samo da Vam
5 skrenem pažnju na paragraf 106 i nekoliko pasusa iza toga u njegovoj izjavi gde
6 on govori o ovome o čemu ste upravo postavljali pitanja.

7 Gospodine, malo smo govorili o Crvenim beretkama koje su došle u
8 Bijeljenu. Možete li nam reći, ako znate, da li su Arkanovi ljudi i Arkan bili
9 podređeni nekome?

10 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, samo da kažem nešto u vezi
11 toga ko je kome podređen. Ako se postavi pitanje te vrste, koje na osnovi
12 dosadašnjeg iskustva sa ovim svedokom se odgovara tvrdnjom /sic/, bez osnova ili
13 koja nije dokazana i nema temelja za takvu tvrdnju, ja mislim da takva izjava
14 onda nema mnogo koristi za Veće.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

16 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ako se iznosi dokazi u vidu tvrdnje, koji
17 nisu utemeljeni u dokazima i ne znamo koja je osnova takvog saznanja, onda to
18 može da dovede do izražavanja mišljenja o nečemu.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali Veće ne pridaju težinu
20 mišljenjima, osim ako ne postoji dobar razlog da se prihvati, da bi svedok mogao
21 imati mišljenje o nečemu što je možda relevantno.

22 U isto vreme, gospođo Loukas, ako počnete da pitate o izvoru nekakvog
23 saznanja, a da ne znate o čemu tačno govorite, naravno, onda je praktično da se
24
25
26
27
28
29
30

1 svedoku postavi pitanje kao što je ovo. I to se uvek radi tako da se ne slažem
2 da je takva vrsta pitanja nešto što ne uspeva i da ne može da se nađe izvor
3 saznanja.

4 Možete da nastavite, gospodine Hannis.

5 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, ali ako se radi samo o čistoj tvrdnji -

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodo Loukas, Vi možda imate iskustva
7 u tome da ako se samo radi o čistoj tvrdnji, onda ako ne strane, onda bar Veće
8 uvek pokuša da sazna na osnovu čega je iznesena takva tvrdnja. Prema tome, ne
9 ostavlja se to tek tako da visi u vazduhu.

10 Izvolite, gospodine Hannis, nastavite.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

12 P: Gospodine Davidoviću, moje pitanje je sledeće: da li znate da li je
13 Arkan bio nekome podređen?

14 O: Ja mislim da je pre svega bio podređen jednim dijelom Ministarstvu
15 unutrašnjih poslova Srbije. Za njegovu aktivnost je znao Mićo Stanišić i
16 pretpostavljam da je i predsednik Krajišnik, odnosno gospodin Karadžić znao o
17 svim njegovim aktivnostima i da je takođe bio odgovoran MUP-u Republike Srbije
18 jel /?jer/ se sve to što se dešavalo to njemu omogućavano. On je dolazio,
19 odlazio, vozio stvari, dovodio ljude, nosio naoružanje, opremu. Sve to se išlo
20 preko granice, preko legalnih vlasti.

1 P: A na osnovu čega ste došli do tog mišljenja? Osim toga da je mogao da
2 prevozi stvari preko granice?

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, molim da ovo podelimo.
4 U odgovoru svedoka ima dve stvari. Prva je to da je podređen Ministarstvu
5 unutrašnjih poslova Srbije. Molim Vas da saznate odakle to svedok zna. A onda
6 dolazimo do drugog dela iz tog odgovora, a to je saznanje, a ne podređeni stav
7 ili stanje gospodina Karadžića ili gospodinu Karadžiću.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 P: Gospodine Davidoviću, ja gledam sad Vaš odgovor. Vi ste prvo rekli da
10 mislite da je bio delimično podređen Ministarstvu unutrašnjih poslova Srbije.
11 Onda ste rekli Mići Stanišiću. Da raščistimo to prvo: Mićo Stanišić – koliko sam
12 ja shvatio – je bio u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srbije, a
13 Jovica Stanišić je bio u srpskom MUP-u u Republici Srbiji. Možete li mi reći na
14 koga Stanišića i na koju republiku Vi mislite?

15 O: Prvo, mislim na Miću Stanišića, na ministra unutrašnjih poslova
16 Republike Srpske jer je on znao za Arkanove aktivnosti i angažovanje na području
17 Bijeljine – šta radi i koje su njegove tu nadležnosti, odnosno šta on to tamo
18 radi. Drugo, kad sam govorio da li je i koliko odgovoran republičkom MUP-u
19 Srbije – meni je poznato i kao pripadniku službu i mjesta na kojem sam se
20 nalazio, a imao sam prilike lično da se uverim, da on preko granice prelazi na
21 legitiman način; kad se predstavi ko je i pokaže dokumente koje ima kod sebe i
22 za to od republičkog MUP-a, njemu se ne prave smetnje za bilo šta. Znači da on
23 ima neposredno ovlašćenje od strane republičkog MUP-a koji je to njemu omogućio

1 da može da radi. Jer da bi se prešlo preko granice, mora da imaš dokumenta. Da
2 bi se ušlo u Republiku Srbiju, također mora da imaš dokumenta, i za robu, i za
3 stvari, i za vozila, a na kraju krajeva, i za oružje. Bez te saglasnosti MUP-a,
4 ne može se funkcionisati; ne bi mogao da funkcioniše.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nisam zaboravio Vašu molbu i
6 preći ću na drugi deo za koji trenutak.

7 P: Gospodine, rekli ste da je Mićo Stanišić bio upoznat ili svestan
8 Arkanovih aktivnosti. Kako znate da je znao za njih?

9 O: Pa, lično mi je rekao. Bio sam u kontaktu s njim i rekao da su
10 Arkanove snage u Bijeljini, u Zvorniku, da se nude da dođu čak i u Sarajevo. I
11 kad sam bio u kasarni u Lukavici i kad sam bio prvi put u Sarajevu sa Mićom
12 Stanišićem, rekao je da ima snaga Arkanovih koji pomažu njima da oslobode te
13 prostore jer je smatrao da je to teritorija koja treba da pripadne Republici
14 Srpskoj.

15 P: A druga stvar o kojoj sam hteo da Vas pitam je sledeća: Vi ste u
16 Vašem odgovoru, prethodnom, rekli da je Radovan Karadžić znao za ovo. Koji je
17 Vaš izvor informacija da je gospodin Karadžić znao za Arkana i o Arkanu?

18 O: Pa, reko mi je to Mićo Stanišić. A bio sam i prisutan više puta u
19 Sarajevu i na Palama i na... dole na Vracama kad su ostvareni kontakti i kad se
20 o tome govorilo javno među ljudima s kojim sam ja bio tu prisutan.

21 P: Da li Vam je Mićo Stanišić rekao još nešto vezano za prisustvo Arkana
22 u Republici Srpskoj?

23 O: Pa, ništa posebno u smislu da samo su oni tu angažovani i da imaju
24 njegovo ovlašćenje da mogu tu da pomognu i da postoji dogovor između njih: da

1 ono što oni oslobode i zauzmu, da oni mogu da raspolažu sa imovinom odnosno to
2 što tamo oni ovaj... oslobode, da svu tu robu koju... ili... ili vrijednosti
3 koje tamo imaju, a z... onaj... imaju ili misle da treba da uzmu, neka nose, da
4 im se to ne ospori. To je kao ratni plijen njihov i to je, ustvari, cijena koju
5 oni plaćuju za njihovo angažovanje na pro...prostoru Republike Srpske.

6 P: Hvala Vam.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, da li sam pokrio sve što
8 pitali?

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ali ja imam još jedno dodatno
10 pitanje o ovome - ako ste Vi završili.

11 Gospodine Davidoviću, jedan od Vaših prethodnih odgovora je glasio: "Ja
12 pretpostavljam da je predsednik Krajišnik ili gospodin Karadžić... da su oni
13 bili upoznati sa ovim aktivnostima."

14 Vi ste prešli sa predsednika Krajišnika na Karadžića. Onda ste rekli:
15 "Bili su upoznati". Niste rekli: "Bio je upoznat." Želim da mi bude potpuno
16 jasno to što ste rekli. Kad ste rekli predsednik Krajišnik ili gospodin Karadžić
17 - da li ste hteli da kažete da ne znate ili nemate saznanje o tome da gospodin
18 Krajišnik ili predsednik Krajišnik zna za to? Da li njega isključujete time što
19 ste naveli gospodina Karadžića? Ili treba da razumem to što ste rekli drugačije?

20 SVEDOK: Ne, ja ne isključujem ni gospodina Krajišnika ni gospodina
21 Karadžića. Bez njihovog znanja, i jednog i drugog, nije moguće da Arkan dolazi,
22 funkcioniše, dejstvuje, a da to ne znaju. Mislim da je bio u... potpuno upoznat
23 i gospodin Krajišnik i gospodin Karadžić.

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali da li imate...
25
26
27
28
29
30

1 Mislim da smo sad upravo primili jedan fini francuski prevod. U redu.
2 Sad smo se vratili na engleski.

3 Da li Vi imate neki razlog. Mislim, ja razumem Vaše pitanje /prevod
4 engleskog transkripta: "svedočenje"/. To ne bi moglo da se desi bez njihovog
5 saznanja. Da li imate nekakve pozitivne informacije na osnovu kojih bi se
6 pozitivno identifikovao gospodin Krajišnik kao neko ko je upoznat sa ovim
7 događajima?

8 SVEDOK: Pa, moram da Vam priznam. To su me pitali u Tužilaštvu: "Šta je
9 to što možete da kažete pozitivno u svemu tome kad je u pitanju gospodin
10 Krajišnik?" Ja moram da Vam priznam da nisam u svemu onome što sam ja radio,
11 tamo gdje sam bio i ono što sam vidio, nisam mogao – bez obzira što je to teška
12 konstatacija – da kažem nešta pozitivno koje bi možda stavilo težinu u onomu što
13 je radio kako bi doprineo nekim stvarima, bar ono što se tiče konstituisanje
14 države, proces demokratije i tako dalje. Nisam, moram da priznam, ni jednu riječ
15 pohvale mogao da kažem.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ne pitamo Vas da li Vam se dopada
17 ličnost i karakter gospodina Krajišnika ili ne. Pitanje je bilo sledeće: kad
18 kažete da su gospodin Krajišnik i gospodin Karadžić bili upoznati s tim, da li
19 imate ikakve konkretne razloge da tako nešto kažete? Da li ste nešto videli ili
20 čuli, nešto od njih lično ili od nekog drugog, ili je jednostavno to da kažete
21 da se to nije moglo desiti bez njihovog znanja? Onda se ovde radi o čistom
22 zaključku o događajima, a nema konkretnih informacija koje ste Vi dobili o tome
23 da su oni za to sve znali.

24 SVEDOK: Ja sam bio direktno uključen u par razgovora u Bosanskoj vili u
25 Beogradu gde su bili prisutni gospodin Karadžić i gospodin Krajišnik. Bio sam
26 sedio sa ljudima koji su čekali razgovore na tu temu; gdje je bio gospodin

1 Frenki i gdje su bili i drugi ljudi; gdje je Arkan razgovarao sa njima
2 neposredno u toj Bosanskoj vili. Ja sam to posmatrao svojim očima, bio tu
3 prisutan.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete li da budete još konkretniji?
5 Rekli ste da sedeli s nekim ljudima, čekali da počnu razgovori na tu temu. S kim
6 ste sedeli, s kojim ljudima? Rekli ste nam "Frenki i Arkan". Jeste li s njima
7 baš sedeli?

8 SVEDOK: Da. Bio sam u Bosanskoj vili sa gospodinom Mićom Stanišićom, sa
9 Perom Mihajlovićom; tu je bio i Frenki, tu je bio i Arkan; i tu sam neposredno
10 bio prisutan kad su se vodili ti razgovori. To je bilo početkom 1992. godine.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A gde je u tom trenutku bio gospodin
12 Krajišnik?

13 SVEDOK: Bio je u prostoriji Bosanske vile; čim se uđe, s desne strane.
14 To je bilo neka kancelarija, prijemni kabinet, gdje su oni obavljali te
15 razgovore.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A kako povezujete to da je gospodin
17 Krajišnik bio u Bosanskoj vili sa bilo kakvim razgovorima o učešću Arkana ili
18 učešće Arkanovo u nečemu, ako se to desilo?

19 SVEDOK: Pa mi, dok smo bili u Bosanskoj vili, gdje smo sjedili i čekali
20 na te razgovore... To je ustvari bila priprema, i nas i saveznog SUP-a i
21 jedinica koje rukovodi, koje šalje i upućuje Služba državne bezbednosti, gdje je
22 to radi Frenki /sic/, a tu je i Arkan koji takođe ulazi sa svojim ljudima
23 unutra, bez ikakvih ovaj... ljudi. Njegovi čekaju dok on tu razgovara. I dok mi
24 sjedimo, vode se razgovori oko toga šta ko treba i koji je čiji zadatak u svemu
25 tome.

26 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A tko je točno trebao sudjelovati u tim
27
28
29
30

1 razgovorima? Da li su obadvojica, i Krajišnik i Arkan bili prisutni?

2 SVEDOK: Pa, bili su prisutni. Ja Vam upravo to i govorim. Bio je
3 predsjednik Karadžić i gospodin Krajišnik.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Rekli ste "...bili su podijeljeni
5 zadaci". Možete li nam dati primjer jednog takvog zadatka koji je bio
6 raspodijeljen?

7 SVEDOK: Recimo, mi smo išli kao savezni SUP u Republiku Srpsku na Pale,
8 pre svega da damo dio opreme i da pomognemo oko specijalne jedinice. Dok je,
9 recimo, Frenki upućivao jedinice koje su imale druge zadatke, kako on kaže, da
10 pomognu MUP-u tamo u sukobu sa tim neprijateljem, a Arkan se angažovao po
11 zadacima koje je on smatrao da je dogovoreno tamo sa... s kim je dogovorio - od
12 Karadžića, Krajišnika, pa preko Miće Stanišića pa do lokalnih štabova.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kažete da je zadatak koji je imao Arkan
14 bio da uradi šta je on smatrao da je dogovoreno između njega, Krajišnika,
15 Karadžića i Stanišića. Malo je to nejasno. Recite jesu li oni to njemu rekli.
16 Dajte nam, molim Vas, opišite kako je to konkretno, taj konkretan zadatak - kako
17 je izgledao razgovor o tom zadatku, na tom sastanku?

18 SVEDOK: Ja sam, ponovo naglašavam, bio prisutan kad smo došli da vodimo
19 razgovore za potrebe angažovanja naših, pre svega saveznog SUP-a i tih jedinica
20 koje su tamo bile. Svako od njih je, u okviru svoje nadležnosti, razgovarao, što
21 sa Mićom Stanišićem što sa predsjednikom Karadžićem i Krajišnikom. Svako se
22 angažovao po onome što je smatrao da... i kol'ko je njegov doprinos u neč... u
23 nekom dijelu posla koji je on trebao da obavlja. I to je, konkretno, da smo mi
24 bili angažovani za taj dio koji sam rekao, a gospodin Arkan je radio ono što je
25 vjerovatno imao ovlaštenje da radi od strane Krajišnika i... Karadžića i
26 Krajišnika.

27 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A koje konkretno riječi su bile
28
29
30

1 izgovorene da se to učini?

2 SVEDOK: "Pa, daj da se pomogne! Šta tu... ko... ko će šta da uradi? Šta
3 ti možeš da uradiš? ... Nemoj se u to petljat! To nije tvoja nadležnost. Ovo smo
4 mi." – To su razgovori koji se govore operativno o onim poslovima koje treba da
5 radimo. "Pusti to. To smo mi za to nadležni. Nemoj da se tu ti petljaš" i tako
6 dalje, kad govorimo o konkretnim zadacima.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, nisu mu zadani zadaci na neki
8 definirani način nego mu je govoreno da se ne petlja u neke stvari, a Vi ste
9 shvatili da to znači da se njemu omogućava na taj način da radi štogod hoće što
10 mu nije bilo konkretno zabranjeno?

11 SVEDOK: Jeste.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Možete nastaviti, gospodine
13 Hannis.

14 G. HANNIS: [simultani prevod]

15 P: Dozvolite da se nadovežem na pitanje časnog Suda. Ovaj sastanak o
16 kome ste govorili – da li otprilike znate kada je on održan?

17 O: Početkom 1992. godine. To je moglo bit maj-april. To je bilo u
18 Bosanskoj vili, tad negdje, početkom.

19 P: Znate li da li je to bilo prije ulaska Arkanovaca u Bijeljину ili
20 nakon toga?

21 O: Nakon toga.

22 P: Hvala. Da se vratimo Vašoj izjavi, gospodine Davidoviću. U paragrafu
23 82, kada ste išli u Bijeljину da se pozabavite problemom paravojske... tu kažete
24 da ste: "...dobio dokumente koje je potpisao Čedo Kljajić iz MUP-a RS-a i ti
25 dokumenti su me ovlastili da funkcionišem kao načelnik za poslove policije u

26

27

28

29

30

1 RS."

2 Moje prvo pitanje: šta je to načelnik za poslove policije? Ja, naime,
3 nisam čuo za tu funkciju ranije u policijskim zaduženjima. Je li to bila redovna
4 funkcija ili je to bila specijalna funkcija koja je bila samo za Vas formirana u
5 tom trenutku ili... kako je to bilo?

6 O: Ne. Postoji mjesto načelnika za policiju u republičkom MUP-u. To je
7 mjesto gdje taj načelnik obedinjuje rad policijske službe, uniformisanog dijela,
8 neposredno odgovoran pomoćniku ministra za javnu bezbjednost i on rukovodi
9 celokupnom milicijom u Republici Srpskoj. To je velika funkcija, odnosno velika
10 nadležnost.

11 P: U redu. Onda u vezi s time, u hijerarhiji, kome ste Vi, kao načelnik
12 za policiju morali da podnosite izvještaj kada ste bili u Republici Srpskoj? Ko
13 je, dakle, bio šef načelniku za policiju?

14 O: Čedo Kljajić - meni prvi nadređeni i ministar unutrašnjih poslova -
15 Mićo Stanišić.

16 P: A kad govorimo o Vama kao načelniku za policiju, da li ste Vi imali
17 neke ovlasti? Da li su pod Vama bili neki drugi ljudi koji su radili u MUP-u,
18 čiji ste Vi bili šef u tom slučaju, kao načelnik za policiju?

19 O: Pa, meni je data ta funkcija samo zato da bi imao veliku mogućnost,
20 odnosno ovlaštenje da mogu da postupim kad dođem u neki organ republičkog MUP-a,
21 recimo u Brčko, u Zvornik, u Lopare, bilo gdje - da se postavi pitanje po kojoj
22 osnovi ja dolazim tu. Iz tih razloga sam, ja pretpostavljam, i dobio to mjesto
23 načelnika - da imam ovlaštenja koja mogu... da se legitimišem da sam taj sa
24 ovlaštenjem koji mogu da postupim... da tražim da postupe po mom zahtjevu u bilo
25 kom organu.

26 P: I mogli ste izdavati naređenja načelnicima ili komandirima
27 policijskih stanica ili centrima u Bijeljini ili Banja Luci?

28

29

30

1 O: Samo na području gdje se... gdje se neposredno angažujem - da li je
2 to središnja Bosna gde sam bio ili na bilo kom drugom prostoru - gdje se ja tu
3 nađem.

4 P: U paragrafu 84 govorite o tome da ste otišli na sastanak s pukovnikom
5 Ilićem iz VRS-a kako biste razgovarali o suradnji i to u vezi sa problemom
6 paravojske. U u izjavi, također, u paragrafu 54 /u engleskom transkriptu: "84"/
7 kažete da je on rekao kako te paravojne formacije nisu pod kontrolom vojske i da
8 imaju punu podršku SDS-a u Bijeljini. Recite da li Vam je on rekao otkud je on
9 znao ili da li Vam je rekao na čemu je utemeljio svoje mišljenje da su ti
10 paravojnici imali podršku SDS-a.

11 O: Pa, mislim da je gospodin Ilić bio komandant korpusa čija je zona
12 odgovornosti bila središnja Bosna. I on je komandovao svim oružanim jedinicama
13 koje su bile. Čak u tim vanrednim uslovima i vojska, odnosno i policija je pod
14 neposrednom kontrolom odnosno, ovaj... nadležnosti tog komandanta korpusa. I
15 on... i može i izdaje naređenja policiji i mi smo dužni da po njima postupimo.
16 Prema tome, on je potpunosti znao koje jedinice kontroliše, kome izdaje
17 naređenja, koje se jedinice koje ne može da kontroliše i kome ne može da izdaje
18 naređenja. To mi je posebno rekao kad je u pitanju grad Bijeljina u kome je
19 komandovao Mauzer. Zatim, u Brčkom, jedinica s kojom komanduje Tito, zvani Tito.
20 Zatim u Zvorniku jedinice gdje je Žučo i Repić. Zatim u Ugljeviku ima tamo Mando
21 koji rukovodi nekim četničkim formacijama.

22 P: Da li Vam je rekao koji su izvori tih njegovih saznanja da je ta
23 paravojska, bar kako je izgledalo, imala punu podršku SDS-a?

24 O: Pa valjda kao komandant on zna kome naređuje i ko mu je podređen. A
25 valjda zna kome ne može da naredi i kome nije podređen. To je logično pitanje

1 koje se nameće njemu kao komandantu korpusa. A da ne može da utiče na odluke ili
2 upućivanje jedinice kad je u pitanju Garda, to dovoljno govori da nema
3 nadležnosti da po toj jedinici daje naređenja i da izdaje instrukcije šta i kako
4 da rade.

5 P: Kada ste govorili o gardi, na koga ste mislili?

6 O: /nerazgovetno/, baš gardijska jedinica koja formirana u Bijeljini, i
7 to je formirana stranačka vojska.

8 P: A pod čijom su kontrolom oni bili? To jest, tko je njima rukovodio?

9 O: Početkom rata smatralo se da SDS treba da formira svoje jedinice i da
10 oni budu ti koji će rukovoditi svim budućim operacijama, i vojnim i ostalim. I u
11 Bijeljini je formiran među prvima - s obzirom da je Bijeljina i započeta, da je
12 u Bijeljini započet proces - formirana je 1. gardijska jedinica. To je jedinica
13 koja je imala isključivi cilj i zadatak da "brani" - kako kažu srpski narod. U
14 tu jedinicu garde mogô je da bude prisutan... uključen samo pripadnik ili član
15 stranke SDS-a. I samo taj član može da bude član garde.

16 P: Moje pitanje je bilo: tko je bio na čelu te garde u Bijeljini? Ako
17 znate.

18 O: Ljubiša zvani Mauzer. Kasnije je došlo do transformacije nekih
19 /nerazgovetno/ oblika, ali to je bilo kasnije.

20 P: U paragrafu 85 -

21 GDA LOUKAS: [simultani prevod] Samo prije nego što nastavite. Na početku

1 stranice 19 transkripta, odgovor je bio: "Kao komandant, on je morao znati ko mu
2 je podređen." Koliko sam ja shvatila, mislim da tu ima i jedna finesa u prevodu
3 koja nije ušla. Naime, "koji je mogao znati" i "morao znati". Možda bi se to
4 moralo malo još razjasniti, časni Sude.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Prevodioci... Gospodine, ovako: kada
6 ste rekli, a nama je to prevedeno u sljedećem smislu... Vi ste, dakle, govorili
7 o gospodinu Iliću. Rekli ste: "Kao komandant, on je morao znati tko mu je
8 podređen." Da li time želite reći da je on imao obavezu da zna ili je to nešto
9 što je on jednostavno morao kad-tad saznati s obzirom na njegovu poziciju - ako
10 sam dobro shvatio gospođu Loukas. To je veoma fina razlika. S obzirom da ne
11 govorim jezik -

12 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Mogu li ja reći kako sam ja shvatila,
13 kako smo mi shvatili? Riječ je "valjda". Možda je bolje da moj prevodilac to
14 kaže.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vi ste to rekli i prevodioci su to već
16 preveli kao "valjda".

17 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Hvala.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tako. To je sada razriješeno.

1 Ja imam jedno pitanje. Vi ste rekli, gospodine svjedoče, da su samo
2 članovi SDS-a mogli postati pripadnici garde. Otkud to znate? Da li znate koji
3 su točno sve članovi SDS-a i zna li tko se uključio, to jest tko je pristupio
4 gardi?

5 O: Znao sam ko su članovi SDS-a i ko se priključivao gradi... gardi. Na
6 kraju krajeva, oni su se regrutovali. Garda se formirala, pre svega od ljudi
7 koji su bili članovi najužeg rukovodstva Kriznog štaba u Bijeljini, a lica koja
8 su regrutovana u toj jedinici su mahom prošli obuku koja je bila
9 o...organizovana od strane Arkana u Ba... Bogatiću, na granici između Bijeljine
10 i Republike Srbije, na granici između Drine, gdje su bili centri za obuku tih
11 kadrova. I to je nokleus /?nukleus/ buduće te gardijske jedinice. A onda su
12 primali dobrovoljce iz čitave opštine koji su dolazili... upućivali su u tu
13 jedinicu. Ali samo isključivo garda... e... Srpska demokratska stranka.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li ste Vi imali pristup spiskovima
15 gdje su oni bili navedeni ili je to uključivalo i one koji su bili pristalice
16 SDS-a, čak i ako možda nisu bili članovi?

17 O: Ja sam bio u prilici da dođem do dokumenata kad sam bio u Bijeljini,
18 kad smo zauzeli njihov centar gdje su oni imali komandno mjesto. I tu sam došao
19 do dokumentacije koju sam kasnije predočio i dao gospodinu Iliću, komandantu
20 korpusa, gdje su imali imena lica koja su pristupili gardijskoj jedinici. I po
21 tome sam znao.

22 Drugo, ja sam 20 godina bio u policiji u Bijeljini. I poznavao

1 sam veoma širok krug ljudi, pogotovo ljudi koji su se angažovali u Srpskoj
2 demokratskoj stranci i kasnije, koji su bili njihovi članovi, simpatizeri. I
3 zato sam bio u prilici da znam da suđenj.. i ko su regrutovani u toj stranci kad
4 se prvi put formirala garda, bila je isključivo sastavljena od pripadnika
5 stranke SDS-a.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, Vaš zaključak da su pripadnici
7 garde bili isključivo članovi SDS-a, to je zaključak koji ste izvukli na temelju
8 njihovih prethodnih aktivnosti, to jest članstva u SDS-u?

9 SVEDOK: Jeste.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Možete nastaviti, gospodine
11 Hannis.

12 Pardon, sudija Hanoteau ima jedno pitanje.

13 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Gospodine, u općini kao što je
14 Bijeljina, na primjer, koji je bio otprilike postotak ljudi koji su ušli u SDS?
15 Vi ste rekli da ste poznavali mnoge ljude u toj općini, na tom području. Možete
16 li onda reći - bilo muškaraca, bilo žena - koliko je, dakle, njih se priključilo
17 stranci?

18 SVEDOK: Nemoguće. To... to je već igra brojki koju ja ne bi htio da
19 ulazim u to.

20 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam.

21 G. HANNIS: [simultani prevod]

22 P: Gospodine Davidoviću, želio bih da sada prođemo kroz paragraf 85 Vaše
23 izjave gdje Vi govorite o pukovniku Iliću koji Vam je pokazao telegram koji je
24 njegov šef obezbeđenja, izvjesni Tanasković, poslao, i raspitivao se koja Vi
25 imate ovlašćenja da hapsite vojno osoblje, kao i civile. I kažete da je Tolimir

1 odgovorio na taj telegram. Da li je Vama Tolimir rekao i da li na neki drugi
2 način znate šta je stajalo u tom odgovoru Tolimira gdje on objašnjava koje su
3 Vaše ovlasti?

4 O: Ja sam... kad sam došao drugi ili treći put kod pukovnika Ilića, u
5 korpusu, onda mi je rekao da je zvao Tolimir i pitao da li je upoznat da je
6 dobio depešu od strane Radeta Tanaskovića. To je bio, mislim, major ili
7 potpukovnik po činu koji je bio i načelnik Službe bezbednosti u korpusu. On je
8 po liniji svoga rada, po liniji bezbednosti poslao jedan telegram, depešu,
9 gospodinu Tolimiru, šefu bezbednosti Vojske Republike Srpske u kom ga je pitao
10 ko sam ja i da li imam ovlaštenja... kako se predstavljam da mogu da hapsim čak
11 i vojna lica i da ih privodim ako se zateknu u vršenju krivičnog djela krađe i
12 tako dalje. I on mi je rekao i potvrdio da sam došao i da imam ovlaštenja da
13 mogu da postupim po zahtjevu kad su u pitanju krivična djela, bez obzira da li
14 se radi o vojnim il' civilnim licima.

15 P: Sada bih Vam želio pokazati nekoliko dokumenata.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Zamolit ću da se sljedećem dokumentu od
17 04.07....

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je vezano sa Vašim prethodnim
19 pitanjima?

20 G. HANNIS: [simultani prevod] /prevod engleskog transkripta: "Da, časni
21 Sude."/

22 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet će dobiti broj P771.

23 G. HANNIS: [simultani prevod]

24 P: Gospodine Davidoviću, zamolit ću Vas da pogledate original, mada
25 nisam siguran koliko je to čitko. Vi ste to već ranije pogledali. Molim Vas
26 recite nam da li ste nekada ranije imali priliku da vidite ovaj dokument i da li
27 znate o čemu se radi.

1 O: Nisam imao priliku da vidim dokument, ali sam upoznat od pukovnika
2 Ilića da je ta depeša upućena prema Tolimiru i da je pitanje manje-više koje
3 proističe iz ovog dijela, da je to ta depeša. Tek sam je sad vidio, ustvari, kod
4 Vas, prekjuče. Ali se radi o depeši u kojoj sam bio upoznat od strane pukovnika
5 Ilića da je upućena prema Tolimiru.

6 P: U zaglavlju vidim da je to upućeno Predsjedništvu SR BiH i
7 Ministarstvu unutrašnjih poslova SR BiH. Da li je bilo tko stupio u kontakt sa
8 Vama u vezi sa ovim telegramom, isključujući ovaj razgovor koji ste vodili sa
9 pukovnikom Ilićem?

10 O: Jeste. Ministar Stanišić Mićo me pitao šta... o čemu se radi pa sam
11 mu rekao. I rekao je da treba kol'ko god je moguće izbjegavati da se vojna lica,
12 pogotovo starješine privode i zadržavaju u MUP-u, smatrajući da treba da to radi
13 vojna policija. Da se više ona angažuje, da ja tu ne budem... da ne postupam baš
14 po tim vojnim /nerazgovetno/ sa vojnim licima.

15 P: Htio bih Vam sada pokazati sljedeći dokument. On je od 5. jula.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Zamolit ću da se dodijeli broj. Također se
17 odnosi na ovu istu temu.

18 GDA SEKRETAR: [simultani prevod] Broj će biti P772.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

20 P: Kada ste prvi put dobili zadatak da idete u Bijeljину i da se
21 pozabavite sa paravojском, šta je Vama rečeno, koje će Vaše ovlasti biti tamo?
22 Pritom mislim na ovo što ste bili u Beogradu, kad ste još bili u Beogradu, u
23 Srbiji. Koji su Vam zadatak...?

1 Niste čuli pitanje?

2 O: Pa moje je /nečujno/. Da, ja se stvarno izvinjavam. Gledao sam...
3 Obratio sam pažnju... Oprostite, molim Vas.

4 P: Pitao sam Vas: prije nego što ste došli u Bijeljinu da rješavate
5 probleme sa paravojskom, kada su Vam davali taj zadatak, kada ste bili u
6 saveznom MUP-u u Srbiji, šta su Vam rekli, koja će biti Vaša ovlaštenja za
7 rješavanje tog problema? Da li su Vam rekli hoće li biti bilo kakva ograničenja,
8 koga smijete, koga ne smijete uhapsiti?

9 O: Nisu bila nikakva ograničenja. Isključiva moja nadležnost je bila da
10 idem da radim i postupam... da razoružavam paravojne formacije. Nije rečeno,
11 nit' civilne ni vojne. I to je osnovni zadatak bio mog dolaska u Bosnu. Pre nego
12 što sam došao, ja sam na dan-dva pre došao u Bijeljinu, u MUP-, tamo zatekao
13 Čedu Kljajića i s njim detaljno dogovorio oko nadležnosti i obaveza koje ću da
14 imam.

15 P: Zamolit ću da pogledate sada dokazni predmet 772 koji Vam je sada
16 donesen. Da li se ovo odnosi na ovo o čemu smo pričali? Naime, vezano za
17 prigovore da ste hapsili?

18 O: Jest. Da, to je... upoznat sam ovom depešom.

19 P: Da li ste Vi poduzeli neke mjere na temelju ove depeše?

20 O: Pa, jesam. Mi smo tada napravili jedan zajednički plan sa vojnom
21 policijom u Bijeljini i dogovorili se oko /nerazgovetno/ mjerama. I sećam se
22 dobro da je komandant vojne policije u to vreme, Stevanović... Stevanović - ne
23 znam kako se zove, čeo je nadima imao - bio zadužen i neposredno kontaktirao sa
24 mnom oko budućih akcija između vojne i civilne policije. Sveto Stefanović,

25

26

27

28

29

30

1 Stevanović, zvani Ćećo, koji je bio šef korpusne policije.

2 P: U redu. Želim da odemo bitno dalje. U Vašoj izjavi, u paragrafu 95 -
3 iako još uvijek govorimo o Bijeljini - Vi kažete da je u klaonici Mauzer
4 napravio svoj privatni zatvor. Onda govorite o tim prostorijama. Naime, išli ste
5 tamo sa tužiocem. Molit ću da se dodijeli broj za sljedeći dokazni predmet koji
6 nosi datum 7. jula. Radi se, naime, o izvještaju o inspekciji.

7 GDA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P773.

8 SVEDOK: Da, da.

9 G. HANNIS: [simultani prevod]

10 P: Molim Vas recite što je ovaj dokument i da li ste Vi ovaj dokument
11 već ranije vidjeli.

12 O: Ova je informacija sačinjena od strane struč... službeno ovlaštenih
13 lica iz Bijeljine koji su bili prisutni prilikom vršenja uviđaja na licu mjesta.
14 Mi smo u Bijeljini kad smo bili, ušli u prostorije hladnjače, novoizgrađene
15 hladnjače, jer smo imali saznanja da se tu zadržavaju i drže određena lica, da
16 je to privatni zatvor jedinice Garda s kojom rukovodi Ljubiša Savić zvani
17 Mauzer.

18 Kad smo otišli tamo, zatekli smo na licu mjesta, u klaonici, u
19 prostorijama hladnjače, određena lica koja su bila tamo smještena. Ta smo lica
20 izveli iz tih prostorija i omogućili im kasnije da odu nesmetano kući. I oduzeto
21 je dosta robe koja je bila krađena i pljačkana po Brčkom gdje su jedinice Garde
22 bile stacionirane i gdje su vršili ratna dejstva. I ova informacija upravo
23 govori o tome šta je tad tu sve nađeno i koja su lica nađena tako da se može
24 vidjeti tačno šta smo uradili. O ovom je upoznat i tužilac koji je bio također

1 prisutan. Posle zauzimanja hladnjače, došao je tuzila... tužilac, i vojni, i
2 civilni, na licu mjesta.

3 P: Rekli ste da je to bilo upućeno javnom tužiocu, saveznom SUP-u i MUP-u
4 RS. Recite da li je kao posljedica ove istrage na licu mjesta došlo do nekih
5 hapšenja ili krivičnog gonjenja.

6 O: Ne, ne. Mi smo napisali za to krivičnu prijavu i dostavili izvještaj
7 i informaciju i MUP-u; ja svojom linijom obavijestio savezni SUP. Ali koliko
8 znam, nije ništa preduzeto.

9 P: Pet Muslimana o kojima se govori u toj informaciji... kažete da su
10 oni bili pušteni i da im je bilo dozvoljeno da se vrate kući. Imate li bilo
11 kakve informacije o tome zbog čega su oni uopće tamo bili zatvoreni?

12 O: Pa zato što su Muslimani.

13 P: Da li se može reći da to što ste bili uključeni u ovu aktivnost, da
14 to baš nije pomoglo kod toga kako ste stajali u Mauzerovim očima?

15 O: Ne, naprotiv. Samo su se odnosi pogoršali. Ja sam postao vodeći
16 neprijatelj tamo, za... za tu jedinicu, a i inače za sve njih sveukupno.

17 P: Želim Vam sada pokazati novi dokazni predmet.

18 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Samo trenutak, molim Vas. Ja se
19 izvinjavam. Htio bih samo da mi se nešto razjasni, a u vezi sa tom srpskom
20 dobrovoljačkom gardom. Da li biste nam mogli reći koliko je otprilike ta
21 paravojna grupa imala ljudstva u svom sastavu? Otprilike. Stvarno, jednu grubu
22 procjenu.

23 SVEDOK: Prvog dana, kad su se formirali... reći ću Vam tačan broj. 224

1 su bila pripadnika u stroju postrojena prvi dan kad se brigada formirala u
2 Bijeljini /nerazgovetno/. 224. Slobodnim brojem. Sa rukovodnim sastavom i sa
3 ukupnim brojčanim sastavom. Kasnije se jedinica mnogo više širila i prelazila
4 čak preko 1.000, kažu čak 1.800. Ja nisam bio nikad u prilici da znam tačno, ali
5 kaže se da su išli preko 1.000. 1.800 ljudi su imali.

6 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Odakle su ti ljudi bili regrutirani,
7 tih 220 ljudi koji su originalno bili? Odakle su oni bili, gdje su bili
8 regrutirani?

9 SVEDOK: Kad se formirala jedinica garde, to su bili isključivo
10 pripadnici iz Bijeljine. Mislim, kad kažem opština Bijeljina, ne mislim na mesto
11 Bijeljina, opština Bijeljina koja je brojala tad u to vrijeme oko 100.000 - čini
12 mi se - 120.000 stanovnika, i isključivo iz Bijeljine. Znači, tada nije bilo
13 nijednog lica sa strane. Samo su bili Bijeljinci.

14 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Zahvaljujem se, gospodine.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, kasno smo počeli, ali
16 nam trebaju dvije pauze. Pronađite pogodan trenutak u sljedećih nekoliko minuta.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Pa, možemo sada.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Onda ćemo prekinuti s radom do
19 pet do pola dvanaest.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

21 ... Početak pauze u 10.59h

22 ... Sjednica nastavljena u 11.31h

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

24 Izvolite sesti.

25 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, izvolite.

26 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, pre nego što gospodin Hannis

1 nastavi, a svedok je već u sudnici tako da neću o tome sada da govorim, ali
2 želim samo da najavim da ćemo pre sledeće pauze malo da se pozabavimo pitanjem
3 materijala koji se odnosi na sledećeg svedoka.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Pre sledeće pauze ćemo onda da
5 se posvetimo tom pitanju.

6 Gospodine Hannis, izvolite.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

8 P: Gospodine Davidoviću, kad smo otišli na pauzu, Vi ste upravo
9 spomenuli da odnosi sa Mauzerom i njegovom grupom su se pogoršali. Želim da Vam
10 pokažem naredna dva dokumenta od 7. i 8. jula.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da im se daju brojevi i da se obe
12 kopije daju svedoku.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim sekretara da dâ broj dokaznom
14 predmetu.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokumenti P774 i P775.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Znači, P774 za 7. juli i P775 za
17 8. juli.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Dok se dele kopije, molim samo da pitam -
19 pošto smo počeli kasnije zbog tehničkih poteškoća - da li ćemo završiti na vreme
20 danas?

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, mislim, što se tiče rasporeda i za
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 prevodioce i tehničare, osim ako ne možemo da imamo još vremena.

2 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim da će sekretar da proveriti da li
4 moramo da se pridržavamo završetka u petnaest do dva.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu. Do iduće pauze ćemo onda znati to.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Ali želim da prvo čujemo
7 informacije od sekretara.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali obično ja to podelim u dva dela i
10 onda će drugi deo biti kraći od prvog dela.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

12 P: Gospodine Davidoviću, možete li pogledati taj prvi dokument od 7.
13 jula. To je dokument "Zvanična zabeleška" koji je napravio Dragan Andan. Molim
14 Vas, možete li da nas podsetite ko je bio Dragan Andan i kakav je bio njegov
15 položaj u to vreme, a to spominjete i u svojoj izjavi?

16 O: Dragan Andan je bio... pre rata radio je u republičkom Ministarstvu
17 unutrašnjih poslova kao inspektor policije-A kad sam ja došao na prostor
18 središnje Bosne, u Bijeljini, od Čede Kljajića sam tad upoznat da je Dragan
19 Andan meni dodijeljen da bude jedan od koordinatora između mene i republičkog
20 MUP-a, u smislu koordinacije, sukoordinacije između Čede Kljajića i mene kao
21 predstavnika saveznog MUP-a.

22 P: Da li ste Vi bili prisutni...

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, kad god govorimo o
24
25
26
27
28
29
30

1 republičkom MUP-u, molim da se uvek kaže da li govorimo o Bosni i Hercegovini,
2 Republici Srpskoj ili Republici Srbiji, svaki put kad se to spomene, da ne bi
3 došlo do zabune.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja ću to da učinim.

5 P: A u vezi Vašeg poslednjeg odgovora, kom republičkom MUP-u... na koji
6 republički MUP ste Vi mislili kad ste rekli gospodin Kljajić?

7 O: Pa... Republike Srpske.

8 P: Hvala Vam. Prvo da Vas pitam da li ste Vi bili tamo na toj svečanosti
9 koja se opisuje u ovoj službenoj zabelešci?

10 O: Ne, nisam bio.

11 P: Da Vam pokažem sada dokument 775 - to je taj drugi dokument od 8.
12 jula. Da li ste imali prilike da vidite taj dokument?

13 O: Ne, nisam do sada gledao.

14 P: To je dokument koji je sačinio Siniša Karan.

15 Dajte ga sad...

16 /.../

17 Kažite nam ko je bio Siniša Karan?

18 O: Siniša Karan je takođe bio radnik bivšeg, zajedničkog Ministarstva
19 unutrašnjih poslova čitave BiH, a kasnije u Republici Srpskoj je došao i bio je
20 postavljen za komandira stanice milicije u Bijeljini. Postavljen od strane čede
21 Kljajića koji ga je postavio na to mjesto.

22 P: On opisuje ono što mu se desilo dok je bio u timu u kome ste takođe
23 bili Vi, Dragan Andan i jedan predstavnik bosansko-hercegovačke vlade po imenu
24 Jovo. Da li se sećate tog događaja i da li se događaj tačno opisuje ovde?

25 O: [bez čujnog odgovora]

1 P: Ovde piše Miskelj, ali mislim da Vi u paragrafu 97 spominjete osobu
2 čije je ime slično. Da li je to ista osoba?

3 O: Da, da. Radi se o Jovu Miskinu. Baš tako se zove – Jovo Miskin. I on
4 je bio povjerenik vlade zadužen za severoistočnu Bosnu, odnosno za Bijeljину.

5 P: Da li znate zašto je srpska narodna garda pokušavala da zaustavi Vaš
6 tim?

7 O: Kako da ne? Hteli su da imaju slobodu koju su imali da rade ono što
8 su radili, a to je pre svega pljačka i odvođenje Muslimana sa prostora
9 Bijeljine, Brčkog i ovog dijela gdje su oni pokrivali.

10 P: A kakav tačno je bio Mauzerov status kod Kriznog štaba u Bijeljini u
11 to vreme?

12 O: Pa Mauzer je bio predsednik Kriznog štaba. Na početku rata predsednik
13 Kriznog štaba bio je Cic...Cican...Cican... aaa...aaaa... nije Simić – ne mogu
14 da se setim – Cican je bio predsednik Skupštine i bio predsednik Kriznog štaba.
15 A kasnije je vrlo brzo, možda mesec dana posle toga, za predsednika Kriznog
16 štaba postavljen je Mauzer. I on je bio predsednik Kriznog štaba u Bijeljini. I
17 vodio je jedinicu garde.

18 P: Iz Vaše izjave vidim da ste vi imali informacije o tome da je njegova
19 jedinica bila umešana u krivična dela. Da li je to tačno?

1 O: Da.

2 P: I imajući u vidu Vaš mandat i ovlašćenja saveznog SUP-a kad ste došli
3 u Bijeljину i iz MUP-a Republike Srbije, kao načelnik za policijske poslove,
4 kako je Mauzer mogao da i dalje predstavlja takav problem za Vas? Zašto niste
5 jednostavno mogli da ga uhapsite?

6 O: Mauzer je prestao da... kad sam ja došao, on je prestao da bavi se
7 tim što se bavio, ali je pokušao da nas protera. Naime, tražio je u nekoj
8 navrata - i stav je bio Skupštine opštine - da se mi proteramo sa tog prostora;
9 Krizni štab je zahtevao moje povlačenje. On je tražio da mi odemo s tog prostora
10 i za to vreme on se uzdržavao od bilo kakvih aktivnosti jer je znao da će
11 doživeti, ovaj... vrlo oštre mere. Ja moram da priznam da sam očekivao da nešto
12 uradi, ja bih ga odmah uhapsio i podnio krivičnu prijavu. Ali nije mi se pružila
13 prilika u tom trenutku.

14 P: U paragrafu 99 Vaše izjave, kažete da je Skupština opštine Bijeljina
15 donijela odluku u kojoj je zahtevala da Vi budete proterani iz Bijeljine. Ko Vam
16 je rekao za to? Kako znate o tome?

17 O: Meni je saopštena odluka bila od strane predsednika u to vreme
18 Izvršnog odbora Skupštine opštine i predsednika Skupštine, doktora Vojinovića
19 /nerazgovetno/. Oni su mi saopstili da je odluka donešena da se ja proteram s
20 tog prostora i da se zabrani moje daljnje aktivnosti na tom prostoru. Savo Kojić
21 je čak o tome javno na radiju Bijeljini iznosio stav da se meni treba zabraniti
22 dolazak u Bijeljину - s obzirom da štitić Muslimane i da sam ja komunjarski
23 kadar, kako kažu, komunistički kadar - pa... To je prošlo vrijeme.

24 P: I ta rezolucija, taj napor da se Vi proterate iz Bijeljine - da li se
25
26
27
28
29
30

1 to zaustavilo samo kod te opštinske rezolucije?

2 O: Pa nije. Koliko mi je poznato, to sam upoznat od strane poslanika
3 republičkog parlamenta, Mičića, koji me upoznao i rekao da su o tome i na
4 republičkom parlamentu vodili raspravu u jednom trenutku i da su hteli da
5 istaknu pozitivne primere suprotstavljanja tih... tim paravojnim formacijama i
6 činjenja krivičnih djela. Međutim, prevladao je ipak stav da mene treba staviti
7 pod kontrolu i onemogućiti dalje da radim, tražiti da se ja povučem.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se sledeća dva dokazna predmeta
9 obeleže brojevima jedan za drugim. Prvo imamo izveštaj od 29. jula, od MUP-a RS-a.

10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P776.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] A onda imamo pismo od Andana od takođe 29.
12 jula.

13 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P777.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinjavam se. Ja sam preskočio jedan
15 predmet sa Vašeg spiska. Broj 19 ne želim sada da uvodim. Želim da uvedem 21 i
16 22, ako mogu. Izvinjavam se, gospođo Javier. Izvinjavam se.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li je sada sve jasno? Obraćam se
18 sekretaru.

19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Da, časni Sude. Brojevi ostaju isti.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Isti brojevi su određeni za ta dva
22 dokumenta.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

2 G. HANNIS: [simultani prevod]

3 P: Gospodine Davidoviću, ovo je dokument koji ste videli ranije. Imamo
4 dve različite kopije, a razlog zašto Vam se pokazuju dve kopije - zato što na
5 jednom primerku ima nekih informacija koje su upisane rukom, a želim o tome da
6 Vam postavim pitanja.

7 Molim Vas da pogledate poslednju stranicu tog dokumenta. Da li
8 prepoznajete potpis i ime koji se nalaze na toj stranici, te osobe koja je
9 uputila izveštaj?

10 O: Ne znam, vjerujte mi, ko je pisao i čiji je potpis.

11 P: Ne pitam Vas za ova tri reda koja su upisana rukom, već Vas pitam za
12 potpis koji se pojavljuje ispod kucanog imena.

13 O: To je potpis Dragana Andana.

14 P: Molim Vas da ponovite ime zbog prevodioca.

15 O: To je potpis Dragana Andana. Andan. Andan. Dragan Andan.

16 P: Da li ste ranije videli ovaj izveštaj?

17 O: Ne. Da, pardon, da. Da, da... ovaj - da. Al' ne s ovim potpis...
18 ovim naknadnim upisom.

19 P: Na prvoj stranici se to opisuje kao "Informacija o angažovanju i
20 aktivnostima Ministarstva unutrašnjih poslova Srpske republike BiH na
21 uspostavljanju vlasti i zakonitosti na području CSB Bijeljina."

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, nije ovo prvi put da
2 pitate svedoka da li prvi put vidi ovaj dokument ili da li ga je prethodno
3 video. Molim da uvek verifikujete da li nikada pre nije video taj dokument, da
4 li ga je video prošle nedelje ili pre toga zato što u smislu prakse Tužilaštva,
5 vrlo bi bilo iznenađujuće da svedok nije neki dokument video ranije.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, tako je, časni Sude. Ja ću to da
7 uradim.

8 P: Gospodine, da li se sećate kada ste prvi put videli ovaj dokument ili
9 dokument koji je sadržao ovakve informacije o bezbednosnoj situaciji u
10 Bijeljini?

11 O: Ovu informaciju Dragan Andan je pravio uz moju suglasnost i moje
12 prisustvo. Naime, informaciju koja je sačinjena i koja je ovde pred nama pisao
13 je i radio Terzić Novica. To je također radnik iz saveznog SUP-a koji je radio u
14 analitici. I on je bio poslat nama, odnosno meni, da mi pomogne, s obzirom da
15 zbog operativnih poslova koje sam obavljao, nisam bio u stanju da sve to stavim
16 na papir i da to... i ozvaničim. Pa je iz tih razloga bio upućen da mi pomogne
17 kako bi on, na osnovu našeg operativnog rada i saznanja, pisao informaciju,
18 obavestavao šta smo to radili. A ova informacija je pisata na zahtjev Skupštine
19 opštine i bila je predmet rasprave na zajedničkoj sjednici Skupštine opštine u
20 Bijeljini kada se raspravljalo o bezbednosnoj situaciji i aktivnosti rada /sic/
21 SUP-a u to vreme. I ova informacija je od strane Skupštine odbijena. Nisu htjeli
22 da o njoj raspravljaju smatrajući da...

23 P: I ovde se opisuju razne vrste krivičnih dela koja su se događala pre
24 nego što ste se Vi angažovali – Vi i personal iz MUP-a Republike Srpske. Ako sam
25 pravilno shvatio to što ste Vi rekli, ovaj izveštaj je sačinjen na osnovu

1 informacija koje je pružio - ko?

2 O: Pa, ja sam te informacije drav... davao i dijelio onima kojima sam na
3 operativno radio /sic/. Mi smo te informacije prikupili kad smo došli i na
4 osnovu prikupljenih informacija i saznanja do kojih smo došli operativnim radom,
5 to smo napisali.

6 P: A Terzić je vršio analize i on je imao poseban dar pisanja i on je
7 ustvari i sačinio taj dokument?

8 O: Dragan... ovaj... Novica Terzić je inače radnik službe saveznog
9 Sekretarijata unutrašnjih poslova i radio je u analitici; inače - dugogodišnji
10 radnik u Službi državne bezbednosti. Bio je u tajnoj policiji i bavio se
11 pisanjem informacija i radio analitiku. I u tom dijelu imao je posebno... da ne
12 kažem dara. Bio je ovaj... vješt napisat vrlo brzo informaciju na osnovu
13 dobivenih informacija i nije mu za to trebalo puno vremena. Ne vješt, nego
14 stručan, ustvari.

15 P: Molim Vas da pogledate jednu kopiju dokumenta i tu je rukom napisano
16 ime "Čedo" na naslovnoj strani. Na prvoj strani. Možete li da vidite gde se to
17 nalazi? Mislim u jednom od ova dokazna predmeta koja ste dobili. Mislim da se
18 radi o dokumentu P776. I tu se nalazi ime upisano rukom na prvoj stranici, gore,
19 i u prevodu stoji da je to ime "Čedo".

20 O: Da.

21 P: U Ministarstvu unutrašnjih poslova u to vreme, ko je bio Čedo, taj
22 kome bi išla kopija ovog dokumenta, ako ga znate?

23 O: To je Čedo Kljajić. On je bio pomoćnik sekretara. I njemu smo i
24 pisali informaciju, slali mu informaciju. Njemu smo bili dužni da dostavimo
25 informacije koje smo pisali.

26 P: A drugi dokument, P777 gde se nalazi i popratno pismo koje je
27
28
29
30

1 gospodin Andan uputio predsedniku Predsedništva, gospodinu Karadžiću, i reći ću
2 Vam da ono što je rukom pisano ispod potpisa gospodina Andana na kraju je
3 prevedeno kao da "... treba da se i dalje sprovodi red i zakon. 2. avgust, 1992.
4 godine - Radovan Karadžić." Vi ste rekli da niste prepoznali taj potpis niti
5 rukopis. Da li imate razloga da verujete da to nije potpis gospodina Karadžića?

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, to nije prikladan način da se
7 postavi ovo pitanje. Jednostavno, ono što tu stoji - stoji. Svedok je dao svoj
8 odgovor u vezi onog što je upisano rukom. Ako sad gospodin Hannis želi da uvede
9 dokazni materijal u vezi ovog dokumenta, onda ovaj način nije prikladan za takvo
10 nešto.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Gospodine Hannis, ako nema razloga
12 da se nečemu veruje ili ne veruje - da li to na bilo koji način potkrepljuje da
13 li se radi o potpisu gospodina Karadžića? Koliko ljudi od milijona ljudi na
14 svetu bi imalo razlog da ne veruje da se tu stvarno radi o potpisu gospodina
15 Karadžića?

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Pretpostavljam da sam samo hteo da vidim
17 da li on ima neki razlog da veruje da to nije potpis gospodina Karadžića?

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, gospođo Loukas, gospodin Hannis
19 je svjestan šta je potrebno, da je trebao ustanoviti da se tu radi o njegovom
20 rukopisu. Međutim, ako postoji neki razlog za sumnju, on želi da zna da bi to
21 mogao uzeti u obzir prilikom razmatranja. U svakom slučaju -

1 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pitanje nije bilo na pravi način
2 postavljeno.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali mi nismo porota. U svakom
4 slučaju, kad završite sa dokumentom, ja želim postaviti jedno pitanje.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja sam imao nekoliko pitanja u vezi s time
6 još. Ali mogu čekati da čujemo Vaše pitanje.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne znam da li želite, zapravo, da
8 pričekamo s tim pitanjem. Ja pretpostavljam da, s obzirom da je 776 kopija
9 izvještaja, a 777 je kopija informacije koja je išla u pismu i gdje ima
10 rukopisom nešto napisano na dnu - što bi moglo ukazati na to da je neko vidio
11 ovaj dokument.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] A na naslovnoj stranici - mislim da se tu
13 na poledini - da je to u drugom ovom - da tamo stoji "Čedo".

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, imamo jedan drugi problem zapravo.
15 Dokumenti bi trebali biti isti. Međutim, na 777, u pismu stoji, u zaglavlju:

1 "Savezna Republika Bosna i Hercegovina". I u izvještaju stoji "Savezna Republika
2 Bosna i Hercegovina". A mene to malo iznenađuje jer u prevodu – ja sad sam već
3 naučio malo čitati B/H/S – čak i na ćirilici – jer ja vidim da tu piše svugdje u
4 originalu "Srpska Republika Bosna i Hercegovina" – to je jedna sasvim druga
5 priča. Obadva dokumenta počinju – dakle, i ovo propratno pismo i sâm izvještaj.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja se slažem. Ja sam primijetio da ima i
7 nekih razlika u prijevodu u samom tekstu između verzija na engleskom. Dokument
8 777 je prijevod naše Službe za prevođenje gdje se govori, gdje se spominje
9 Savezna Republika Bosna i Hercegovina.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja naravno nisam stručnjak za jezike,
11 ali kad tu pročitam "Srpska Republika Bosna i Hercegovina", to je prilično jasno
12 da se ne radi o Saveznoj Republici.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Meni je to jasno. Ja bih inače tražio, dok
14 se koristi ovaj prevod CLSS-a, međutim...

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U svakom slučaju, Vi se odlučite. U
16 svakom slučaju, treba odgovarajući prijevod priložiti svakom od dokumenata kako
17 ne bi bilo zbrke, čak i ako mislite –

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Namjera dokumenta 776 je bila da se pokaže
2 da je jedan primjerak otišao članu MUP-a, gospodinu Čedu Kljajiću.

3 GDA LOUKAS: [simultani prevod] Ja sam pitala mog kolegu koji govori
4 B/H/S i tu jasno stoji da je 777 - da je tu greška.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Bez te potvrde mogli smo to prihvatiti.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja se slažem.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodin Hannis će se pozabaviti s tim.

8 G. HANNIS: [simultani prevod]

9 P: Gospodine, pretpostavimo sada da se ovo stvarno radi o potpisu
10 gospodina Karadžića gdje on kaže: "nastavite..." i tako dalje. Dakle, ispada da
11 je on davao podršku onome što ste Vi i gospodin Andan uradili u Bijeljini. Da li
12 ste dobili bilo kakvo povećanje plaće ili unapređenje ili neko pismo zahvale za
13 ovaj posao koji ste obavili u Bijeljini?

14 O: Ne. Nisam dobio nikakvo povećanje plate niti bilo kakvo pismo
15 podrške. Moram priznat da nisam znao za ovaj potpis i isto tako ne znam da li je
16 to pisao Radovan, niti mogu da se o njemu izjasnim uopšte. Mislim, to je nešto
17 što meni... prvi put sad to da čuje. Nisam ga dosad ni vidio.

18 Ali smo nastavili da radimo. Mi nismo postupili po odluci Skupštine i
19 nismo se povukli tada.

1 P: Onda da Vas pitam sljedeće: da li je Dragan Andan možda dobio nekakvo
2 povećanje plaće, ili unapređenje, ili da li je bilo kakvo priznanje dobio?

3 O: Sigurno ne. U tom trenutku, ne.

4 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Samo da nešto napomenem ovdje. Ulažem
5 prigovor na pitanja ove prirode. Ne znam šta bi Pretresno vijeće moglo
6 zaključiti iz unapređenja ili povećanja plaće i kako to može pomoći. A Obrani je
7 jako teško shvatiti koji bi mogao biti značaj toga.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ponekad, mada ne i uvijek, gospođo
9 Loukas, povećanje plaće jeste odraz zahvalnosti za neki dobro obavljen posao.
10 Dakle, ne možemo reći da to ni pod kakvim okolnostima ne može biti relevantno.
11 Međutim, ako nema povećanja plaće, to naravno nama ne govori jako puno.
12 Relevantno je ono što je postavljeno u pitanju, a Vi tvrdite da je relevantno
13 ono što je trebalo biti odgovor. Ali to nije pravi način da se ulaže prigovor.

14 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Gospodin Hannis je razgovarao sa
15 svjedokom unaprijed.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, to je jedna od stvari na koje Vi
17 uvijek insistirate. I naravno, imate dobre razloge. Ali stvarno je tako da bi
18 svjedok bio taj koji daje iskaz. Međutim, niti Vijeće niti Vi - koliko ja mislim
19 - ne možete reći da li je odgovor bio iznenađenje za gospodina Hannisa ili nije.
20 Ono što je ovdje bitno je da je samo pitanje bilo relevantno.

1 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja bih samo htio da se vratimo na
2 jedan raniji dio Vaše izjave. Htio bih da se vratimo na paragraf 100, na
3 stranici 26 u verziji na B/H/S-u. Vi ste tamo napomenuli, gospodine, da je
4 Skupština opštine Bijeljina "zatražila da ja budem smijenjen". A Mičić, ne ovaj
5 koji je bio poslanik u Skupštini, ne u Skupštini opštine nego u Skupštini
6 republičkoj - dakle, prema tvrdnjama tog Mičića - čini se da je na Skupštini
7 došlo do rasprave na kojoj se pokazalo da... zaključak je bio da bi se Vas
8 trebalo staviti pod strogu kontrolu i da bi Vam trebalo ograničiti aktivnosti.
9 Da li je stvarno bilo tako? Da li je situacija stvarno bila takva? Naime, na
10 dvije različite razine su razmatrali Vašu situaciju - dakle, na Skupštini
11 opštine kao i na Skupštini republike.

12 SVEDOK: Svakako da je bilo na Skupštini... mislim... opštinskoj
13 Skupštini bilo je razlike među ljudima, odnosno među delegatima, odbornicima,
14 kako su tad bili imenovani, odnosno izabrani. Bilo je razlike. Jedni su bili za
15 to da se podržim i da nastavim sa aktivnostima, drugi su bili protiv. Međutim,
16 za one koji su bili da nastavim, bio je i taj poslanik Mičić - sticajem
17 okolnosti - ne znam zašto. Možda ga je opredijelilo to što je smatrao da bi
18 uvođenjem reda imalo jedan drugi značaj i efekat u čitavom vođenju kasnije
19 politike. Ja ne znam zašto je on tako mislio, ali mislio je tako. Upravo je tako
20 mislio - da je to što radim pozitivno.

21 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Šta ste Vi u to vrijeme mislili?
22 Čini se, barem, da ste se Vi u tom trenutku našli u prilično neobičnoj
23 situaciji, zapravo. Bili ste zvanično tamo poslani da obavite izvjesne zadatke,
24 međutim, čini se da je dio Vaših zvaničnih dužnosti bio nešto protiv čega su se
25 bunili i protestirali ljudi koji su bili na vlasti. Da li nam možete reći kako
26 ste Vi protumačili cijelu tu situaciju?

SVEDOK: Pa, moram priznati da sam se osjećao vrlo neprijatno. To je stanje kada jedna lokalna zajednica traži da se Vi povučete, a radite na tome da u toj lokalnoj zajednici uspostavite legalitet vlasti. Malo je neobično. Umjesto da imam zaključak da se borim za legalitet vlasti, ja imam osporavanje legaliteta vlasti. Međutim, ako se zna da je Mauzer predsjednik Kriznog štaba, da ima oko sebe okupljeno grupu ljudi koji rukovode u toj Skupštini, da je SDS vodeća i jedina stranka koja odlučuje u tom opštinskom parlamentu, ja nisam moglo očekivati da ću dobiti podršku i da ću biti taj koji će biti podržan.

Ali jedno suštinsko pitanje: mene nije ni postavila ta lokalna Skupština niti mi je dala ovlaštenja. Ja nisam došao po njihovom zahtijevu. Ja sam došao da postupim po ovlaštenjima koja su mi data. I nisam čak njima ni odgovarao. Nisam uopšte bio podređen niti nadređen njima.

SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] U tom slučaju, kada Vam je gospodin Mičić pričao o toj raspravi na Skupštini, da li Vam je rekao i da je možda bilo razlika u mišljenjima i na samoj Skupštini o tome šta Vi radite i kako? Dakle, da li se vodila rasprava tokom koje su bila iznesena potpuno različita mišljenja? Šta je, zapravo, gospodin Mičić Vama ispričao o tome?

O: Reći ću Vam kratko: rekao je da je došao do raznih mišljenja oko toga. Međutim, najviše je bilo negativnog iznošenja od strane poslanika iz Lopara, Kerovića, koji je smatrao da ne trebam da budem ja tu jer sam ja kadar, raniji kadar, komunistički - kako oni to kažu; i da me treba skloniti bez obzira šta i

1 kako radim.

2 I reći ću jedan detalj koji je vrlo interesantan; malo neprijatan. Ne
3 želim to da ističem, to, kao nešto što bi bilo... Mičić je rekao - čak je to
4 rekao naglas na toj Skupštini republičkoj - da "ćemo mi žaliti za vremenom koje
5 smo propustili što mu nismo dali punu podršku i ovlaštenje" - misleći na mene.
6 "Pravit ćemo mi njega od gline - baš tako, od gline - i da ga gledamo, samo da
7 bi... to što je radio bilo pozitivno i imalo efekta." To mi je on lično prenio.
8 Da li je to rekao il' nije, ja to stvarno ne znam.

9 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja želim postaviti još jedno pitanje,
11 gospodine Hannis.

12 Ovaj dio izjave je nešto što je bilo redigirano. Međutim, Vijeće u tim
13 okolnostima očekuje da se određene informacije onda usmenim putem dobiju od
14 svjedoka. A posebno smo zainteresirani za ovaj tu dio. Jer se ovdje radi o
15 saznanjima iz druge ruke. Međutim, u slučaju da, recimo, transkript ili zapisnik
16 sa neke od skupština to može potvrditi, u tom slučaju to će naravno koristiti
17 onom /kako je prevedeno/ što smo sada čuli od svjedoka jer mu to pokazuje da ima
18 jače temelje. S druge strane, ako toga ne bude bilo, ako to ne budemo pronašli -
19 i mislim da bi gospođa Loukas bila potpuno u pravu kada bi rekla "Vidite, tu
20 leži opasnost saznanja iz druge ruke i iskaza koji se na tome temelji." Dakle,
21 Vijeće bi veoma rado vidjelo da li se može pronaći verifikacija.

22 G. HANNIS: [simultani prevod] Moja informacija u vezi sa time je da na

23
24
25
26
27
28
29
30

1 toj sjednici Skupštine – mislim da se radi o augustu ili septembru 1992. – da za
2 tu sjednicu nemamo cijeli zapisnik nego samo skraćeni zapisnik. Dakle, to je
3 jedna od sjednica za koju nemamo cijeli, potpuni zapisnik.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, ostaje nesigurno kakva je bila
5 situacija.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Apsolutno.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako šta stoji u skraćenom zapisniku, to
8 se možda samo spominju imena ili tako nešto. Ja sam samo htio da ukažem na
9 mogućnost da se na taj način provjeri nešto što je u iskazu rekao svjedok – da
10 se vidi da li je točno ili nije.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Još jedna stvar: ja sam pogledao zapisnik
12 da vidim da li je na dnevnom redu bilo nešto što bi moglo pokrivati to pitanje.
13 Ima jedna opća točka koja se često javlja, izvještaj o općoj bezbednosnoj
14 situaciji u republici. Mislim da izvan toga nije bila nijedna točka dnevnog reda
15 koja se bavila time.

16 Idemo dalje. Nemam više pitanja vezanih za ovo.

17 Dakle, osim što ste Vi bili osoba za koju je donesena rezolucija u
18 Skupštini opštine da Vas se protjera, Vi kažete u izjavi u paragrafu 97 da je
19 Skupština opštine tražila i da se smijeni gospodin Miskin i da ga se protjera
20 iz Bijeline. Šta je on uradio što je uzrokovalo da se traži njegovo

1 Protjerivanje? On nije bio policajac niti je bio angažovan u hapšenju Srba i
2 zaštiti Muslimana zar ne?

3 O: Gospodin Miks... Miskin je uvek bio pre svega poverenik Vlade koji je
4 od Vlade dobio ovlašćenje da prati stanje na području Semberije i da prenosi
5 stavove Vlade i zu...zauzvrat informiše Vladu o događanjima koji se dešavaju na
6 području Semberije. Gospodin Miskin je u cjelini podržao to što mi radimo i dao
7 nam punu podršku. Međutim, davanje njegove podrške izazvalo je otpor u lokalnoj
8 zajednici, baš zbog toga što su smatrali da njegova podrška meni znači njegov
9 negativan stav i da i on takav ne treba da bude tu. Ako on podržava mene, šta on
10 onda traži tu u toj lokalnoj zajednici?! Oni u njega nemaju poverenja jer
11 smatraju da oni najbolje znaju šta je za njih najbolje i da to treba da podrži,
12 a ne da ima suprotstavljene stavove u odnosu na njih.

13 P: Hvala. Htio bih da sada pređemo na jednu drugu opštinu. Nakon
14 Bijeljine -

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, pitali ste za
16 raspored. Radit ćemo do 12.50h, imat ćemo pauzu do 13.10h i onda ćemo raditi do
17 14.15h. Ako želite pregledati ove prevode vezane za 776 i 777, čini se da je 776
18 bolji što se tiče zaglavlja. Na jednoj stranici ima previše fusnota. Ima više
19 fusnota nego što je teksta u samom glavnom dijelu.

1 Možete nastaviti.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] U Vašoj izjavi... prema njoj se čini da
3 ste nakon toga otišli za Brčko. Što je bilo što Vas je navelo da odlučite da
4 idete za Brčko, a ne u Zvornik? Jer kažete da ste između ta dva mjesta se
5 dvoumili.

6 O: Ja sam imao zahtjeve iz lokalne zajednice, od Kriznog štaba Brčko da
7 dođem i da pomognem u razoružavanju paravojnih formacija, pre svega Crvenih
8 beretki – misli se na Žiku Crnogorca, zatim na neku paravojnu formaciju lokalnu
9 koju je vodio /sic/ lice pod nad...nadimkom "Tito". Jer su oni objektivno
10 izgubili svaku kontrolu nad njima i oni su tamo radili... provodili samovolju
11 koja je bila vrlo negativna i stvaralo je strašan otpor kod građana, a i kod
12 samog Kriznog štaba jer nisu mogli jednostavno da utiču na to ko je, šta se kod
13 njih dešava - šta oni to sve rade i za koga rade.

14 P: U Vašoj izjavi, u paragrafima 102 do 114 opisujete kako se to
15 odvijalo u Brčkom i navodite priču o tom prilično napetom sukobu koji ste imali
16 sa tom grupom prije nego što ste ih uspjeli uhapsiti. Nedugo nakon što ste
17 uspjeli zatvoriti te Crvene beretke, netko Vas je iz Beograda zvao u vezi s
18 njima. Je li to tačno?

19 O: Mi smo imali jedan sukob sa Crvenim beretkama u Bijeljini. Oni su
20 imali tamo jednu situaciju gdje su došli u ranim jutarnjim satima u Bijeljinu i
21 došlo je do nekog sukoba između tih Crvenih beretki i radikala koje je rukovodio
22 i vodio Mirko Blagojević. I oni su ušli u kuću Mirka Blagojevića, tamo gdje su
23 oni imali nekakav štab, stavili su ga... svezali ga lisicama za noge, ruke i
24 poveli ga prema Brčkom. Mi kad smo čuli da su oni tu i da rade nekakvu
25 aktivnost, da je to naoružana grupa opkolila tu kuću, mi smo otišli, presreli

26

27

28

29

30

1 ih, i tad je došlo do koškanja između nas. Čak i pucanja.

2 Zaustavili smo ih i uspjeli smo da izvadimo Mirka Blagojevića iz tih
3 kola, a da privedemo Žiku Crnogorca SUP-u. I tad sam kod njega i našao službenu
4 legitimaciju Ministarstva unutrašnjih poslova. I zbog toga što je tako radio, pa
5 sam ih pitao šta to radi, to sam uzeo pa pogužvao u ruci. "Ko si ti da ti možeš
6 tako raditi, a pripadaš MUP-u? I ko ti je dao ovu legitimaciju?" I tad sam imao,
7 ovaj... jedan telefonski razgovor iz Beograda sa licem - mislim da je bio Frenki
8 - ali nisam bio siguran ni - to sam rekao i Vama, u prvom razgovoru - da mi je
9 rekao "Šta ti...? Ko ti je dao ovlaštenja? Šta misliš ti? Je l' treba da se
10 vratiš u Beograd? Ko te poslao? Šta ti to radiš tamo? I tako dalje..."

11 P: Šta ste mu Vi odgovorili na to?

12 O: Šta sam mu rekao? Rekao: "Poslali ste ovde kriminalce da pljačkaju i
13 da kradu, da ubijaju ljude," reko "po Brčkom, Bijeljini. I sad tražite od mene
14 da ja to prećutim i da pređem preko toga. Šta je onda svrha mog dolaska ovde?"

15 P: Što ste saznali o Žiki i toj grupi Crvenih beretki kada se radi o
16 sljedećem... naime, da li ih je neko tamo poslao, da li su za nekog radili, da
17 li su bili nezavisna grupa? Kakve informacije imate o tome?

18 O: Ja sam upoznat od strane - malopre sam o tome govorio - od Kriznog
19 štaba. Oni su me informisali da su tražili da im neko pomogne. Išli su u Beograd
20 i primio ih Radmilo Bogdanović, i obećao im pomoći i posle te... tog razgovora
21 njima je upućena grupa kojom je rukovodio Željko Crnogorac. To su bile formacije
22 MUP-a Republike Srbije jer su dobili i imali vozila. Čak su nosili plave tablice
23 MUP-a Republike Srbije i njihove oznake. Uniforma je bila njihova u celosti.
24 Imali su crvene beretke na glavi i to je... to su počeci kad se... tad se
25 /nerazgovetno/ angažovali na prostoru Bosne i Hercegovine. Pod punim i otvorenim
26 odnosom republičkom MUP-a - bar preda mnom nisu krili da su to njihove snage i
27 da oni s njima apsolutno komanduju i raspolažu.

1 I kad smo imali mi sukob u Brčkom i kad smo ih proterivali, ja sam
2 tražio i zahtijevao da oni odu u Beogradu i upoznaju Radmila Bogdanovića sa svim
3 onim što su ovi u Brčkom radili i šta je bio razlog da su oni tražili njihovo
4 protjerivanje i da se spriječi da oni mogu kasnije ponovo da dođu ovamo i da ih
5 ne šalju više na takav način, takvu grupu ljudi koja to radi.

6 P: Spomenuli ste, dakle, Crvene beretke pod Žikom i još jednu grupu pod
7 takozvanim Titom. Da li je Mauzer i njegova Garda na neki način bila uključena u
8 aktivnosti u Brčkom u to vrijeme?

9 O: Jest. On je tu bio stacioniran. Njegov štab je bio u bolnici u Brčkom
10 i tu je on bio... sa celo...celokupnom jedinicom držao liniju fronta prema
11 tamo... od fabrike obuće /nerazgovetno/, čini mi se prema onom dijelu Maoče ,
12 čini mi se - ne mogu tačno da se, mislim da je Maoča. Rahići, ustvari.

13 P: Kada ste uspjeli na neki način stvoriti stanje reda i mira u Brčkom,
14 kao što govorite u paragraf 124 u Vašoj izjavi, kažite kuda ste nakon toga išli?
15 Koje je bilo sljedeće područje gdje ste pokušali riješiti problem paravojske?

16 O: Išao sam u Zvornik. Tamo sam se angažovao na razoružanje paravojnih
17 formacija koje je rukovodio Žučo i njegov brat Repić.

18 P: S kim ste surađivali kada ste izrađivali planove za ovu operaciju u
19 Zvorniku?

20 O: Pa isto tako bilo je... kontakte sam ostvario sa pripadnicima službi
21 Zvornika. Tu je dolazio, ovaj... jedno lice koje je radilo u Službi bezbjednosti
22 - ne mogu sad da se setim u trenutku tačno imena njegovog. A isto tako dolazili
23 su kod mene iz MUP-a Srbije. Dolazio je gospodin Jekić. On je bio radio u
24
25
26
27
28
29
30

1 Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srbije i on je dolazio kod mene skupa
2 sa tim, ovaj...

3 P: Jeste li surađivali sa Draganom Andanom i u toj operaciji u Zvorniku?

4 O: Da, da. On je bio čitavo vreme sa mnom. I on je čak određivao
5 operativni dio akcije koji su imali.

6 P: Pokazat ću Vam jedan dokument od 20. jula. To je broj 19 na našem
7 spisku.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se dodijeli broj dodatnog
9 predmeta.

10 GDA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P778.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] U Vašoj izjavi, u paragrafu 126 spominjete
12 da dok ste bili u Bijeljini, da Vas je došao posjetiti Mićo Stanišić. Šta Vam je
13 on rekao o Zvorniku?

14 O: Rekô mi je da u Zvorniku postoje paravojne formacije koje predvodi
15 taj Žučo i da tamo se čine određena razbojnička djela. Presreću... presret...
16 vrše presretanja lica koja dolaze sa Pala, vrše druga razbojništva, oduzimaju
17 vozila, vrše pljačke, da se jednostavno njima niko ne može suprotstaviti. Da oni
18 u ovom trenutku nemaju ni mogućnosti ni snaga koje mogu da to spriječe. I
19 iznosio mi niz primjera gdje su oduzimali vozila lica koja idu preko tog
20 prostora i spominjao neka lica među kojima čak i gospodin Ostojić - u to vrijeme
21 je bio ministar, mislim za informisanje, Vlade Republike Srpske.

1 P: A na koji način je bilo povezano to sa gospodinom Ostojićem sa
2 paravojskom iz Zvornika?

3 O: Ne znam kako mislite, kako "povezano"? Nije bilo povezano, nego je
4 jedan od lica kome je oduzeto vozilo koje je prolazilo preko tog područja bio i
5 gospodin Ostojić. I tad je on zaustavljen; izvršeno je klasično razbojništva.
6 Isterat iz vozila, uzeto mu vozilo i valjda je on informisao vladu i tražio da
7 se zaštititi. To je, ustvari, kulminiralo. To je bila tačka na ono što se događalo
8 na tom prostoru.

9 P: Da li je on iznio nekakav konkretan zahtjev za Vas, a u vezi sa
10 Zvornikom?

11 O: Pa tražio je da se ta paravojna for...formacija razoruža i da se
12 angažujemo mi, vojska i da se angažuje specijalna jedinica iz Sarajeva koja bi
13 došla takođe na taj prostor i bila učesnik s nama u razoružavanju te paravojne
14 formacije. Mi smo čak i isključivo tražili njihovo učešće u toj akciji.

15 P: Ovaj dokument pred Vama – da li ste imali već priliku da pogledate
16 taj dokument? Radi se o informaciji o bezbednosnoj situaciji na području
17 Zvornika, a nosi potpis takođe Dragana Andana, kao načelnika CSB Bijeljina? Da
18 li ste ovaj dokument vidjeli u vrijeme kada ste se pripremali tada da idete u
19 Zvornik?

20 O: Ta informacija je i pravljen tada, u tom momentu kad smo trebali da
21 idemo za Zvornik i bio sam jedan od onih koji su učestvovali u njenoj izradi.
22 Isto je radio, ovaj... Novica Terzić, a Dragan se potpisivao s obzirom da je
23 Dragan bio načelnik Centra i imao je tu nadležnost i ovlaštenje da on nosi
24 potpis. Nisam je poslije toga vidio. Tek sada poslije toliko vremena je vidim.

25 P: U paragrafu 129 i 130 Vaše izjave spominjete da ste tokom prvog
26 bitnog planiranja da ste bili u koordinaciji sa vojskom, da ste imali tim od
27
28
29
30

1 otprilike 100 ljudi, uključujući 14 iz saveznog SUP-a. Da li je taj Vaš tim
2 narastao? Da li se uključila u njega još jedna služba?

3 O: Prije nego što je akcija ovaj... krenula u pripremu, detaljnu
4 pripremu, operativnu, kod mene u Bijeljini je došao - u to vrijeme mislim da je
5 bio potpukovnik ili pukovnik, Salapura, iz Glavnog štaba. Bio je zamjenik ili
6 pomoćnik Tolimira za... u obez... radio je u Bezbijednosti. I tražio je da se...
7 upoznao me također sa svim saznanjima koja sam i ja imao i do kojih su oni
8 takođe došli; i tražio da se preduzmu energične mere da se to spriječi. I on mi
9 je ponudio da učestvuje i jedna jedinica vojske, vojna policija iz pratećeg
10 štaba Glavnog štaba Vojske Republike Srpske. I onda mi je pridodata - mislim da
11 je bilo oko 50 ljudi te jedinice. To je bila vojna policija.

12 Znači, pored moje jedinice koju sam ja rukovodio, bio je prisutan
13 Salapura sa vojnom policijom. Mislim da je tu bio starešina - Pećanac se zvao -
14 njihov starešina koji je rukovodio tom grupom od 50 ljudi; i bila je specijalna
15 jedinica Republike Srpske s kojom je vodio i rukovodio Karišik - ona je brojala
16 100-150 ljudi. Čitavom akcijom sam ja vodio, rukovodio i vodio akciju.

17 P: A ta specijalna jedinica iz MUP-a Republike Srpske za koju je zadužen
18 bio Karišik - da li je to na Vaš zahtev bilo da su i oni učestvovali u toj
19 operaciji?

20 O: Ne, ne, ne. Ne. Oni nisu išli tamo na moj zahtev. Čak sam ja bio
21 protiv angažovanja te jedinice. Ja nisam imao poverenja u tu jedinicu iako sam
22 je znao od njenog formiranja. Faktički nisam učestvovao u njoj, ali nisam
23 želio da se ona uključi zato što sam smatrao da će izazvat druge efekte što je
24 kasnije se i potvrdilo.

25 P: A koje su to druge posledice zbog kojih ste Vi bili zabrinuti?

1 O: Ta jedinica kad dođe na područje Zvornika i gdje se locira inače,
2 gdje je veliki granični prijelaz i gdje se vrši osnovna... da ne kažem...
3 koordina... odnosno, ovaj... prelazak državne granice, gdje je glavno mjesto
4 ulaska u Republiku Srpsku, da se locira jedna takva jedinica. Onda će činiti
5 slično nešto što radi Žučo i ova njegova paravojna formacija jer su oni
6 insistirali da oni dođu i da se smjeste u Zvornik. I kad se akcija završila, ta
7 jedinica je ostala u Zvorniku smještena u hotelu - hotel "Drine" čini mi se da
8 se zove; i hotel "Vidikovac" na ulazu u Zvornik. I oni su to ostali, mislim
9 sigurno dve godine gdje su faktički pokrivali ulaz u Republiku Srpsku, vršili
10 praćenje ulaska i izlaska roba sa granice iz Srbije ka Bosni i iz Bosne ka
11 Srbiji; bili glavni ljudi koji su bili uključeni za trgovinu koja se kasnije
12 obilato koristila.

13 P: Rekli ste da ste imali nekakve rezervacije u vezi toga da ta jedinica
14 učestvuje u operaciji. Kako su oni postali deo operacije ako ste Vi imali
15 nekakve rezervacije i niste ih hteli? Kako je došlo do toga da Vam se oni
16 nametnu ili da Vam budu nametnuti?

17 O: Pa to je isključivo naređenje ministra unutrašnjih poslova, Miće
18 Stanišića - da budu angažovani - bez bilo kakvog mog... mogućnosti da se ospori.
19 Oni moraju biti angažovani i to je tačka.

20 P: Da li Vam je ponuđena specijalna jedinica RS-a da bi Vam pomogli u
21 Bijeljini ili u Brčkom kada ste se bavili paravojnim snagama na ta dva mesta?

22 O: Ne, nije.

23 P: Da li znate za neki razlog zašto su sada kad ste išli u Zvornik oni

1 postali deo operacije? Da li se Zvornik po nečemu razlikovao?

2 O: Ja mislim da sam to malopre objasnio: zato što je to granično mjesto
3 i ključno mjesto za ulazak i izlazak roba iz Republike Srpske u Srbiju i iz
4 Srbije ka Republici Srpskoj.

5 P: U redu. Želim da Vam pokažem -

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, da li ste završili sa
7 ovim dokumentima? Sada prelazite na jednu drugu temu?

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, prelazim na drugu temu.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda, u tom slučaju, imam dva kratka
10 pitanja. Prvo se odnosi na dokument kojim smo se upravo pozabavili. To je
11 dokument P778.

12 Gospodine Davidoviću, da li imate taj dokument pred sobom?

13 SVEDOK: Ne.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Imate dokument pred sobom.

15 I molim da se pripremi dokument P776 za svedoka za sledeće pitanje.

16 Molim Vas da pročitate na B/H/S verziji drugu stranicu, predzadnji
17 paragraf, poslednja rečenica, u kome se pojavljuje broj 350.000 i 500.000
18 nemačkih maraka. Možete li da polako pročitate tu poslednju rečenicu?
19 Molim svedoka da naglas pročita tu rečenicu.: 2. stranica na B/H/S verziji,
20 predzadnji pasus, poslednja tri reda tog pasusa gde se pojavljuju brojevi
21 350.000 i 500.000.

22 Molim Vas da to polako pročitate na glas.

23 Da li ste to pronašli, gospodine Davidoviću?

24 SVEDOK: Da. Evo, našao sam. Izvolite. Šta... treba da Vam pročitam? Ja
25
26
27
28
29
30

1 se izvinjavam - nisam...

2 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pre toga, pitam se da li Tužilaštvo ima
3 još jednu verziju tog dokumenta? Pošto gospodin Krajišnik nema kopiju na B/H/S-u
4 tog dokumenta?

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, da li imate ekstra
6 kopiju?

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, mogu da mu dam moju kopiju na B/H/S-u.
8 Meni nije od mnogo koristi.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, molim Vas da
10 pročitate ta tri reda glasno tako da prevodioci to mogu da prevedu.

11 O: "Za ovaj ustupak nuđena su devizna sredstva u iznosu od 350.000 DM" -
12 to je, znači, nemačkih maraka - "od strane Zelenih beretki dok je Žučo tražio
13 iznos od 500 /?500.000/ DM."

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Time se razjašnjava to pitanje.
15 Molim da pogledate prevod...

16 GĐA PREVODILAC: Ispravka prevodioca. Svedok je rekao "500.000 nemačkih
17 maraka".

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, to ja mogu i sâm da pročitam, da se
19 radi o 500.000.

20 Ali gospodine Hannis, Zelene beretke su ponudile sumu od 350.000, koliko
21 sam ja shvatio, a nisu tražile. Tako da treba da se ispravi prevod. I onda ova
22 rečenica ima smisla, a nije imala smisla pre ispravke.

23 Drugo pitanje koje želim da Vam postavim, gospodine Davidoviću, je

24

25

26

27

28

29

30

1 sledeće: izveštaj o Bijeljini. Prvi red glasi: "Javno je poznato da muslimanske
2 snage na teritoriji CSB-a Bijeljini su započele napad 1. aprila 1992. godine."
3 Da li je to prava slika onoga što se desilo u to vreme? Da li to tačno odražava
4 to što se desilo?

5 SVEDOK: Jednim dijelom. Jednim dijelom govori se... sukob koji je počeo,
6 počeo od strane muslimanskih snaga koje su u Bijeljini pokušale da stvore sukob
7 koji je kasnije kulminirao tim oružanim u...u...upadom Arkana i njegovih snaga u
8 Bijeljini. Jer početak rata u Bijeljini karakterisao da je /sic/ jedna grupa
9 Muslimana okupljena ispred kafića "Istanbul" krenuo ka kafiću "Srbija" naoružana
10 sa oružjem, sa bombama, u namjeri da dođe do razrješavanja među njima. U to
11 vrijeme već su na pojedinim punktovima u gradu formirani punktovi od strane...
12 barikade. I tu su bili pripadnici muslimanskih snaga. Sad, da li je to bilo da
13 se brane ili da zauzmu, to je sad stvar o kome se može... o kojoj se može
14 raspravljat. Ali informacije su bile su... napad je počele /sic/ prvo
15 muslimanske snage.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam na odgovoru.

17 Gospodine Hannis, nastavite molim.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam. U pasusu 144 Vaše izjave...
19 Molim samo za trenutak.

20 [Tužilaštvo se savetuje]

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Sada molim da se obeleži sledeći dokazni
22 predmet. To je informacija od 31. jula i molim da se tome dâ broj.

23 GDA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P779.

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

2 G. HANNIS: [simultani prevod]

3 P: Gospodine Davidoviću, u Vašoj izjavi, u pasusima 141 do 147, Vi
4 opisujete operaciju u Zvorniku, da je to bila uspešna operacija i da ste
5 uhapsili veliki broj pojedinaca i povratili jako puno imovine. Možete li da
6 pogledate dokazni predmet koji ste upravo dobili i da nam kažete na šta se
7 odnosi?

8 O: Pa ovo je upravo informacija o onome što je urađeno u Zvorniku. Tamo
9 je uhapšena grupa lica koju je vodio Žučo i oduzeto je određena količina i
10 vozila i robe, predmeta među kojima i dva kilograma zlata u nakitu. Govori se
11 o... o jednoj formaciji koja je isključivo i imala namjeru da pljačka i
12 pljačkala je to, taj prostor.

13 P: Gospodine Davidoviću, prevodioci su me upravo podsetili da govorite
14 prebrzo i nekada ne izgovarate sasvim čisto, tako da molim Vas da imate to u
15 vidu.

16 Ovaj dokument je iz MUP-a Republike Srpske i tu se daju informacije o
17 završetku Vaše operacije. U izjavi kažete da je to dobilo dosta publiciteta, da
18 je bilo stranih i lokalnih novinara koji su izveštavali o tome. Ali vidim da se

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ne spominje to u informaciji MUP-a. Da li znate zašto je to tako?

2 O: Ja ne znam. Dole stoji "Bezbednosna situacija u Zvorniku je
3 povoljnija nego što je prethodnih dana, s obzirom na preduzete i planirane mere,
4 i može se očekivati dalje poboljšanje i stabilizacija." Mi smo to rekli jednom
5 rečenicom, ako je to...

6 P: Da li ste Vi imali ikakvog udela u tim saopštenjima za štampu ili da
7 li ste davali intervjue novinarima nakon ove operacije?

8 O: Kad su ta lica privedena u Bijeljini i kad smo počeli obradu tih
9 lica, drugi dan je u Bijeljini održana, baš u prostorijama MUP-a, opštinskog
10 Ministarstva unutrašnjih poslova, u stvari opštinskog organa unutrašnjih
11 poslova, održana je konferencija za štampu na kojoj je bilo prisutno oko sto
12 izveštača; bilo je više od pola izvana. Naime, toga dana je došla u posetu
13 delegacija iz međunarodnog press-centra iz Beograda sa grupom novinara. Dva
14 autobusa su bila prisutna i tada su tražili bliže informacije oko tih paravojnih
15 formacija. I njima je... tad sam, sticajem okolnosti, morao da budem prisutan na
16 toj konferenciji za štampu gdje sam rekao šta je to služba uradila i isto tako
17 sam rekao koliko smo lica pohapsili. I te novinare sam izveo u dvorište i
18 pokazao im ta postrojena lica koja su bila izvedena iz prostorija za zadržavanje
19 da ih novinari mogu pitati sve informacije što ih interesuju na okolnosti
20 njihovog privođenja.

21 P: I šta je bilo sa svim tim ljudima koje ste tada uhapsili u Zvorniku?
22 Šta se s njima dešavalo? Kako su ih procesuirali?

23 O: Za ona lica za koja smo tvrdili da postoji elemenata krivičnih djela
24 - misli se na Žuću, njegovog brata - mislim da je tu bio jedan novinar iz

25

26

27

28

29

30

1 Duge, ovaj... i druga lica koja su bila uključena u toj rukovodećoj strukturi -
2 podnešena je krivična prijava uz kompletan materijal i obaviješten tužilac u
3 Bijeljini, odnosno i opštinsko tužilaštvo i vojno tužilaštvo. I protiv tih lica
4 pokrenut je krivični postupak i određena mjera pritvora, dok su ostala lica koja
5 su bila uključena u te paravojne formacije odvedena i predata vojnim vlastima na
6 daljnje raspolaganje i vojni raspored. Znači da oni kao lica više ne mogu biti
7 pod... uključeni u te jedinice paravojne nego se moraju staviti na raspolaganje
8 isključivo Vojsci Republike Srpske koja ubuduće raspoređuje jedinice i daje im
9 zadatke da rade ono što se od te vojske traži.

10 P: Moje pitanje je nešto opštije. Gde su oni otišli, šta je bilo s njima
11 nakon što su stavljeni u pritvor? Da li su odvedeni negde iz Zvornika od strane
12 policije, od onih koji su ih uhapsili?

13 O: Policija ih je smjestila u autobuse i odvela ih autobusima direktno u
14 Drinsku diviziju i predala komandantu Drinske divizije. Ja se ne mogu sjetiti ko
15 je u tom trenutku dole bio... jel ja nisam išao dole da ih predam. Policija je
16 uz oružanu pratnju autobuse pod pratnjom odvela i predala ih u jedinicu - sa
17 spiskovima.

18 P: Da li su oni saslušavani? Da li je s njima obavljen razgovor u toku
19 tog procesa?

20 O: U toku postupka sa svim licima obavljen je razgovor. I uzete
21 informacije na okolnosti koji su oni imali ovaj... i saznanja koje su oni imali.
22 Sa onima koji su imali više saznanja uzimata je detaljna izjava, a sa onima koji
23 su imali manja saznanja ili nisu bili uključeni u neke detalje, samo je obavljen
24 informativni razgovor i oni su poslije toga pušteni - nije uzimata izjava na
25 zapisnik. Ima dosta izjava na zapisnik koje su uzete. Sada ja ne mogu da se
26 sjetim koji je broj ni... Jer služba je operativno radila na dokumentovanju toga
27 što su... šta se dešavalo u Zvorniku.

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da sledeći dokazni predmet
2 obeležimo. Ali možda je sada dobar trenutak da odemo na pauzu.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, sad je dobar trenutak za pauzu. Ali
4 želim prvo da dam reč gospođi Loukas da nam se obrati jer je htela o nečemu da
5 nam govori.

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja to mogu da uradim na
7 početku sledećeg dela rasprave.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Da li trebate možda nešto da
9 proverite?

10 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Onda ja imam kratko obaveštenje, a
12 to je sledeće: registratori koji su predati, a Veće je za njih reklo da ako u
13 roku od sedam dana nakon podnošenja nema nikakvih prigovora, da će se oni
14 uvrstiti u spis. I sada onda obaveštavamo Odbranu da je Veće tražilo dodatne
15 informacije o registratorima za Kotor Varoš i Vogošću i – čisto da bi znali, da
16 bi se nešto razjasnilo – radi se o tome da u određenim tabulatorima ima više od
17 jednog dokumenta. A drugo pitanje je o broju gde su pokazani uzroci, to jest gde
18 mora da se kaže zašto se podnosi veći broj od onoga koji je odobrilo Veće.

19 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Hvala Vam na tome, časni Sude. I dobila
20 sam te informacije neposredno pre nego što ste Vi ušli u prostoriju.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. I želimo samo da kažem Odbrani
22 da su nam potrebne dodatne informacije.

1 Sada idemo na pauzu.

2 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prijevod] Molim, ustanite.

3 ... Početak pauze u 12.50h

4 ... Sjednica nastavljena u 13.16h

5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

6 Izvolite sjesti.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite gospođu Loukas.

8 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, časni Sude. Dva kraća pitanja. Kao
9 prvo imamo jednog svjedoka koji je zakazan za 27. i 28. juna - neću spomenuti
10 ime. To je broj 648, svjedoka. Osim toga, imamo i zapisnike sa razgovora koji su
11 samo na engleskom. Ja sam razgovarala sa gospodinom Tiegerom iz Tužilaštva tokom
12 pauze i s obzirom da bi gospodin Krajišnik htio pročitati dokumente, a oni ne
13 postoje na B/H/S-u, probali smo na nekin način organizirati da se to uradi. Od
14 ključne je, naravno, važnosti za gospodina Krajišnika da može pročitati taj
15 dokument na B/H/S-u.

16 Probali smo nešto dogovoriti da Tužilaštvo prevede pola, a da ja vidim
17 šta se može napraviti s drugom polovicom kod Službe za prevođenje. Raspitala sam
18 se i rečeno mi je i s obzirom da to neće nužno biti dokazni predmet, da to spada
19 u njihov dio posla. Poruka koju sam ja dobila je da bi možda se nešto moglo
20 napraviti preko Tajništva. Ja sam pokušala da stupim u kontakt sa Tajništvom da
21 vidimo da li se tu nešto može uraditi. Međutim, uzevši u obzir prava optuženog

1 kada postoji neki dokument na engleskom koji će koristiti Tužilaštvu – iako neće
2 postati dokazni predmet – to bi ipak trebalo biti nešto što bi gospodin
3 Krajišnik morao moći pročitati na svom jeziku.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li postoji audiosnimka tog razgovora?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Kažu mi da postoji.

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Što je naravno problem jer za slušanje
7 treba više vremena nego za čitanje, a to imamo otprilike 270 stranica. Dakle, da
8 se nešto presluša na audiovrpci, za razliku od recimo čitanja gdje postoji
9 mogućnost markiranja, mislim da je to jedna sasvim druga priča.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mi Vas želimo zamoliti da nastavite u
11 Vašim nastojanjima da nađete rješenje. Međutim, ako ta izjava ne bude dokazni
12 predmet...

13 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pa ona može postati, a možda i neće.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako bude, onda će svakako morati biti
15 prevedena.

16 A ako ne, prema sadašnjim pravilima, Tužilaštvo ne mora dostaviti prevod
17 ako postoji audiosnimka. Međutim, ako postoje neki konkretni dijelovi, gospodo

1 Loukas, koje biste Vi mogli, čitajući engleski tekst, odrediti da su važniji,
2 onda bismo mogli ovoj stvari prići na jedan mješoviti način – naime, inzistirati
3 da su ovi dijelovi bitniji za prevod kako bi gospodin Krajišnik mogao pročitati,
4 ne samo slušati na audiosnimci, a onda neki dijelovi...

5 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Gospodin Krajišnik je, međutim, sam
6 izrazio želju da mu se omogući da pročita taj dokument u cijelosti. Ja mislim da
7 to nije nerazumna želja.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sve ovo je rezultat želje da se nešto
9 pročita. Mogu Vam samo reći da jednostavno želja gospodina Krajišnika nije
10 dovoljna. Ali u svakom slučaju, mi ne možemo riješiti ovo pitanje sada ovdje u
11 sudnici. Mi ćemo razmotriti to pitanje i mi Vas potičemo da probate naći
12 rješenje.

13 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Gospodin Tieger i ja smo to i pokušali.
14 Nadam se da ćemo uspjeti pronaći zadovoljavajuće rješenje. Da će biti ispunjena
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 i prava optuženog, kao i to da budemo sigurni da smo djelotvorno prošli kroz taj
2 materijal.

3 Kao drugo, Vi znate da sam ja unakrsno ispitivala onog vještaka. Sada se
4 bavim sa ovim svjedokom. Glavni advokat u ovom predmetu je tražio od mene da
5 preuzmem i trećeg svjedoka koji će uslijediti odmah nakon ovoga. Dakle, pod tim
6 okolnostima, pitam se da li bi se moglo osigurati da dođe do pauze između
7 završetka iskaza ovog svjedoka i prije početka sljedećeg svjedoka.

8 Ja se pitam... ja sam, naravno, preliminarno razgovarala sa Tužilaštvom.
9 Pitam se samo da li bi sljedeći svjedok mogao uslijediti nakon svjedoka
10 gospodina Stewarta - ne znam da li je to zaštićeni svjedok, neću spomenuti ime,
11 ali radi se o broju 677 - jer bih onda imala dovoljno vremena da pročitam taj
12 materijal koji je potreban jer će mi, iskreno govoreći, za ovog svjedoka biti
13 potreban cijeli vikend. Kada uzmemo u obzir koliko imamo vremena, ja se ne mogu
14 baviti i sljedećim svjedokom, osim ako ne bismo mogli između izbaciti svjedoka
15 677.

16 Pokušavam samo napraviti raspored tu da mogu uspješno izvršiti svoje
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dužnosti kao advokata.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ja razumijem Vašu želju, gospođo
3 Loukas. Međutim, nije problem u tome da li treba dati jednom samo taj određeni
4 period. Međutim, pitanje je da li je to samo povremena situacija ili bi se to
5 često događalo. Tako da... Vi ste, naravno, upoznati sa nalogom o rasporedu koji
6 je izdalo ovo Vijeće.

7 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Jesam.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, unutar tih ograničenja, Vijeće je
9 spremno prihvatiti mnogo toga ako se strane dogovore. Međutim, ako bi to na bilo
10 koji način ugrozilo ono što je navedeno u nalogu u rasporedu, onda će Vijeće
11 dobro razmotriti stvari i pogledati da li je to stvarno neophodno ili nije.

12 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, časni Sude. Mislim da je ovo nešto o
13 čemu bismo mogli pregovorima dogovoriti na taj način da se ne gubi vrijeme u
14 sudnici, a da se istovremeno omogući Obrani da ima dovoljno vremena da se
15 pripremi.

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Vijeće će očekivati daljnje
2 informacije od strana o tome da li se raspored može promijeniti, a da to ne
3 utječe na nalog o rasporedu. Molim da se sada uvede svjedok.

4 Gospodine Hannis, koliko će Vam još vremena biti potrebno?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Ostatak ovog zasjedanja.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To znači da gospođa Loukas neće početi
7 sa unakrsnim ispitivanjem.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako ne budem stigao ni do tada, onda ću se
9 obratiti Vijeću.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] S jedne strane Vijeće je postavilo
11 cijeli niz pitanja svjedoku. Dakle, tu smo Vam oduzeli vremena. Ali u odnosu na
12 Vašu procjenu /u engleskom transkriptu: "89(F)"/ ... zatim, dodajmo vrijeme koje
13 su suci potrošili - mislim da bi bez obzira na to do sad već trebali završiti.

14 [Svedok je ušao u sudnicu]

15 G. HANNIS: [simultani prevod]

16 P: Gospodine Davidoviću, mi smo još govorili o Zvorniku i o hapšenju
17 Žutih osa i osoba koje su s tim imale veze. Želim da Vam pokažem sledeći
18 dokument.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da mu se dâ dokazni broj.

1 GDA SEKRETAR: [simultani prevod] To je dokazni broj P780.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] A sastoji se od pisma, prpratnog pisma,
3 izveštaja i nekih priloženih izjava ili razgovora koji se odnose na ovo pitanje.

4 P: Vi ste opisali način na koji su saslušavani ti uhapšeni ljudi. Sada
5 molim da pogledate samo tu prvu stranicu i da nam kažete da li prepoznajete ime
6 koje se nalazi na dnu tog dokumenta.

7 O: Da. To je Goran Mačar, u to vreme načelnik za suzbijanje
8 kriminaliteta u MUP-u Republike Srpske.

9 P: U redu. Molim da sada pogledate sledeću stranicu, a to je
10 "Informacija o aktivnostima MUP-a na rasvetljavanju kriminalne delatnosti
11 paravojne formacije Žute ose na području opštine Zvornik".

12 Da li ste videli ovaj dokument pre nego što ste ušli u sudnicu, tokom
13 pripreme za svedočenje?

14 O: Jesam, samo pre nekoliko dana; Vi ste mi ga pokazali. Ranije ga nisam
15 nikad video.

16 P: Da li se sećate da li ste ga pročitali i možete li da nam kažete da
17 li je u dokumentu dat prilično tačan opis onoga što ste Vi saznali tokom
18 izvršavanja ove operacije hapšenja Žutih osa?

19 O: Pa, u cjelini, ona je oslikavala ono što smo uradili. Međutim, rekla
20 je ono što je najosnovnije moglo da kaže, ne ulazeći detaljno u tok same
21 operacije i način kako je ona urađena. Ovde se spominje ovaj... da su oduzete
22 određene količine novca odnosno ovaj... vozila zlata i tako dalje - što je
23 takođe tamo rađeno. Ne govori samo ko je to /nerazgovetno/ i kako je to došlo
24 /nerazgovetno/. Ne znam da li još šta mogu da kažem - šta... šta... šta je to

25

26

27

28

29

30

1 što je bitno.

2 P: Ne. To je sve što sam hteo da Vas pitam u vezi ovoga.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, želim samo da kažem i Vama i
4 Odbrani da u samom izveštaju stoji da je uz njega priključeno 65 izjava. A mi
5 imamo nekih 17 izjava – to su jedine koje smo sada preveli. Pretpostavljam da
6 ćemo kasnije da završimo te prevode, da ćemo ih obelodaniti Odbrani i ponuditi
7 ih kasnije. Svedok 682, koji je jedan od novijih, dodatih svedoka, će moći da
8 govori o tome tako da ćemo mi tada, ili kada se bude govorilo o opštini Zvornik,
9 da ponudimo registrator sa tim dodatnim izjavama.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Molim da imate u vidu da 23.,
11 24. i 35. izjava donose neke nove stvari u odnosu na prethodne.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, jasno mi je, časni Sude. Hvala Vam.

13 P: Gospodine, posle ove operacije u Zvorniku, šta se desilo vođama Zuki
14 /?Žučí/, novinaru koji ste Vi spomenuli, vođama te grupe? Da li su oni krivično
15 gonjeni tad?

16 O: Mi smo tada za... dokumentovali dokumentaciju i uputili krivičnu...
17 poslali krivičnu prijavu Tužilaštvu Bijeljini i vojnom Tužilaštvu. Njima je bio
18 određen pritvor za to što su uradili. Međutim, čim smo se mi povukli sa tog
19 prostora, postupak je obustavljen i više nije nikakav postupak vođen i oni su
20 odmah pušteni na slobodu.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se sledećem dokumentu dâ broj i
22 da se pokaže svedoku.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim sekretara da dâ broj.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To je P781.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] To je dokument od 28. avgusta 1992.

4 godine.

5 [Sudije većaju]

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudija Hanoteau ima pitanje za Vas,

7 gospodine Davidoviću.

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod]

9 GĐA PREVODILAC: Nije uključen mikrofoni.

10 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da, izvinjavam se što prekidam tok.

11 Međutim, kad svedok kaže: "Obustavljena je procedura i bili su pušteni.", vidim
12 na šta misli. Ali kako to znate?

13 Drugo, ko je obustavio postupak? Koje su vlasti ili ko je bio nadležan -
14 koji su ti bili da donesu takvu odluku? Da li znate bilo šta o tome?

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis?

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ako mogu samo da kažem, ovaj
17 sledeći dokument će o tome da govori.

18 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Dobro, u tom slučaju, ja se
19 izvinjavam. Možda je pitanje onda bilo beskorisno. Ali nisam mogao da predvidim
20 šta će sledeće doći.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne, Vi ste dobro predvideli, časni Sude.

22 P: Gospodine Davidoviću, u svetlu tog pitanja od sudije Hanoteaua, molim
23 Vas da pogledate ovaj dokument koji ste dobili i da nam kažete šta je to.

24 O: Ovo je rješenje o ukidanju pritvora za pomenutu grupu lica koja su
25
26
27
28
29
30

1 tada bila uhapšena. Radi se o Žući, o njegovom bratu, o Repiću i o onim licima
2 koja su tada bila privedena i zadr...zadržana u pritvoru. Rešenje donosi Osnovni
3 sud u Bijeljini, a sudija je Simeonović Biljana, kao istražni sudija tog suda. A
4 vidim ovde da se postupak obustavlja zbog toga što tužilac nije tražio njihovo
5 produženje, nije tražio vođenje daljnjeg postupka.

6 P: Spomenuli ste da među vođama ovih ljudi jedan od njih je bio novinar.
7 Možete li da nam kažete koji od njih je bio novinar ako znate?

8 O: Pa, Timotić Milan, koji se predstavljao da je novinar *Duge* iz
9 Beograda. Ja sam ga i zvao novinar čitavo vrijeme i nisam ni ulazio u detalje.
10 Ali se on predstavio da je bio novinar *Duge* u to vrijeme.

11 P: U tom dokumentu, u obrazloženju se kaže da su oni oduzeli motorna
12 vozila i predmete drugih roba i da to prelazi vrednost 5.000 dinara, ali ne
13 spominje se nikakva druga vrsta kriminalne delatnosti. Na osnovu onoga što Vi
14 znate i na osnovu Vaše istrage i na osnovu izveštaja koji ste napisali i koga
15 ste spominjali Tužilaštvu, da li je bilo nekih drugih zločina koji su navodno
16 ovi ljudi počinili ili je to bila samo krađa u pitanju?

17 O: Mi nismo pisali nikakve druge podatke osim... osim onog što su radili
18 kad je u pitanju krađa i ta razbojništva i pljačke koje su vršili. To je bio
19 predmet naše krivične prijave. Ali smo imali saznanja da su, prije nego što je
20 došlo do tih pljački i krađa, oni vršili ubistva. Ja neću da kažem masovna, ali
21 jednu grupu civila su pobili u čelopeku i to sam znao iz saznanja koja sam dobio
22 od MUP-a iz Zvornika koji su mi upućivali kad sam trebao da idem na akciju
23 /nerazgovetno/ razbojnici i lica koja 'oće da ubiju i ne prezaju od ničega.

1 P: Želim sada da pređem na događaje nakon zborničke operacije. Vi ste
2 bili bazirani u Beogradu, ali kuća Vam je još uvek bila u Bijeljini. Koliko ste
3 često išli kući u Bijeljinu, 1992. godine? Znam da ste spomenuli jedan vikend.
4 Koliko ste često išli?

5 O: Pa, ja sam, kadgod mi je to mogućnosti dozvoljavale, dolazio kući.
6 Obično je to bilo vikendom, subota ili nedelja. Ali sam, kad sam bio zauzet za
7 vikende, koristio nekad radne dane pa da dođem, da obiđem. Tu mi je bila
8 supruga, djeca i roditelji. Tako da sam svaki momenat slobodan koristio da dođem
9 u Bijeljinu.

10 P: U pasusu 149 do 169 Vaše izjave, opisujete detaljno kako je lokalni
11 štab SDS-a planirao i izvršavao etničko čišćenje u Bijeljini i kažete u svojoj
12 izjavi: "O ovom planu se razgovaralo preda mnom." Možete li nam o tome reći
13 nešto više? Na primer, kažite nam prvo gde se to desilo da se o planu etničkog
14 čišćenja u Bijeljini razgovaralo pred Vama? Gde je to bilo?

15 O: To je bilo u zgradi Skupštine opštine, u kancelariji predsednika
16 Izvršnog odbora, Kojića Save. On je bio predsednik Izvršnog odbora i bio je
17 prisutan tom razgovoru i predsednik Skupštine u to vreme.

18 P: Možete li da nam kažete otprilike kad je to bilo? Kog meseca, ako ne
19 znate datum?

20 O: Pa to negde početkom kad sam došao u Bijeljinu sa jedinicom. Možda je
21 to moglo bit između pet i deset dana po dolasku mene u Bijeljinu sa jedinicom.
22 Razlog što sam došao u prostorije Skupštine opštine je njihov poziv i zahtijev
23 da prekinem sa daljnjom zaštitom Muslimana i da sprije... ne sprečavam više to
24
25
26
27
28
29
30

1 što je do tada bilo vođeno. Pre svega, kad se kaže, misli se na izdavanje, u to
2 vreme još, putnih isprava koje su se davale tad u Bijeljini i okupljanje
3 Muslimana u kome su tražili da se dobije na bilo koji način kakav javni dokument
4 da bi mogli da napuste područje Bijeljine. I to je kod njih izazvalo poseban
5 bes. Rekli su da mojim dolaskom prestaju radovi i da sam ja došao i stavio se u
6 funkciju Muslimana. I onda su mi govorili o istorijskim događajima. Šta ja to
7 'oću? Da li znam čija je Semberija i tako dalje i da tu ja nemam pravo da se
8 tome suprostavljam. Rekli su mi takođe - to mi je baš predsednik Skupštine
9 opštine Vojinović govorio: "Dok mi činimo napor da se oni odavde odsele, Vi ste
10 u njihovoj zaštiti, funkciji? Koga Vi štite ustvari? Zašto ste Vi došli ovde?"
11 I onda sam prvi put čuo, kad je rekao: "Na prvoj Skupštini opštine biće donešena
12 odluka da se svi Muslimani pozivaju u vojne jedinice, da se onaj ko odbije da se
13 javi u vojnu jedinicu otpusti sa posla, da mu se isključi struja i telefon, a
14 oni koji se javno protive tome ili se suprotstavljaju budu upućeni u..." - kako
15 su oni rekli - "prihvatni centar u Batković". Tad je tamo bio formiran na
16 prostoru bivše poljoprivredno dobro PG Semberija u...

17 P: U paragrafu 150 spominjete da su Mauzer, Gojić i Nikić uglavnom
18 pričali tokom ovog sastanka. Da li se sećate ko je još bio prisutan osim Vas i
19 ove trojice?

20 O: Bio je prisutan predsednik Skupštine opštine, gospodin Vojinović, bio
21 je prisutan Cican Simić; mislim da je čak bio sekretar Skupštine opštine. Al'
22 nisam siguran pa bi zamolio da to uzmete sa rezervom. Vojinović, tako se
23 prezivao, al ne znam tačno. Al' nisam siguran, moram ovo da Vam kažem.

24 P: U tom paragrafu takođe kažete da su određeni članovi SDS-a i lokalnog
25
26
27
28
29
30

1 Kriznog štaba sastavili spisak Muslimana koje treba očistiti i rekli ste da ste
2 videli taj spisak imena kod Moce Stankovića. Možete li da nam kažete okolnosti u
3 kojima je došlo do toga da Vi vidite taj papir? Kada i kako se to dogodilo?

4 O: Ja sam poznavao i Mocu Stankovića i profesora Petrovića i mnoge te
5 koji su manje-više bili aktivni članovi SDS-a. Naime, gospodin Moco Stanković je
6 bio predsednik lokalnog SDS-a u Bijeljini i on je kao takav i bio ovlašten da
7 sačini spisak lica koja bi trebalo da se /nerazgovetno/ i proteraju. I on je taj
8 spisak pravio i taj spisak je preko Mauzera i preko Službe bezbednosti bio
9 kasnije sproveden onako kako je od njeg' traženo. Moram da Vam kažem jednu...
10 jedan podatak. Kad sam napustio Bijeljinu i kad sam se vratio za... za Beograd,
11 ja sam čak kod Moce Stankovića interveniso i molio ga da neke ljude ne
12 proteruje, da ih, kol'ko je moguće, skine sa spiska i na taj način zaštititi. U
13 dobroj mjeri mi je i učinio, moram da priznam i to da je neke ljude skidao sa
14 spiska, a neke nije htio bez obzira što sam intervenisô da se sačuvaju.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim samo jedno razjašnjenje. Da li sam
16 pravilno shvatio sledeće: da je predsednik Skupštine opštine bio Vojinović, a
17 sekretar se zvao... Vojinović?

18 SVEDOK: Ne. Vujić. Vujić.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vujić.

20 SVEDOK: Vujić. Da.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Malo sam bio zbunjen zato što imena
22 slično zvuče.

23 Gospodine Hannis, molim nastavite.

24 G. HANNIS: [simultani prevod]

25 P: U paragrafu 151 spominjete da su Drago Vuković i Predrag Ješurić
26
27
28
29
30

1 bili zaduženi za prvu fazu plana. Ko je bio Drago Vuković? Spominjete ga kao
2 člana lokalnog SDS-a ili Kriznog štaba. Ali koje je bilo njegovo radno mesto?

3 O: On jeste bio član Kriznog štaba, ali je imao funkciju. Bio je šef
4 Službe državne bezbednosti, državne tajne policije Republike Srpske. Bio je šef
5 detašmana ili centra u Bijeljini tog... tog odijela za središnju Bosnu. Inače,
6 Drago Vuković - poznajem ga ranije - radio je prije u Službi državne
7 bezbjednosti, u tajnoj policije, u republičkom MUP-u BiH zajedničkom pa je pred
8 rat na par godina izašao iz tog MUP-a i bio je novinar u Televiziji Sarajevo do
9 rata. A kad je došlo do rata, onda je došao... doselio se u Bijeljinu jer mu je
10 supruga iz Bijeljine i onda se uključio u SDS i od prvog dana bio njen vjerni
11 član i nosilac svih aktivnosti.

12 P: Juče ste nam rekli nešto o osobi po imenu Vojkan Đurković koji je
13 učestvovao u nekima od ovih aktivnosti preseljenja Muslimana iz Bijeljine. U
14 paragrafu 158 govorite o jednom konkretnom incidentu gde ste imali kontakte s
15 njima, a on Vam je pokazao dokument kojim se on ovlašćuje da izvršava humano
16 preseljenje muslimanskog naroda. Rekli ste da ste videli taj dokument.

17 Od koje agencije ili osobe, to jest službe ili osobe je došao taj
18 dokument?

19 O: Ja moram pre svega da kažem da sam taj sukob i konflikt sa Đurkovićem
20 imao tek posle mog odlaska sa prostora Bijeljine, sa jedinicom. To je bilo
21 jednog vikenda kad sam došao u Bijeljini. Išao sam biciklom u grad, odnosno iz
22 grada prema jednom mjestu i kad me vidio, Vojkan Đurković me zaustavio s kolima
23 i počeo da prema meni se ophodi vrlo neprijatno, počeo /?počevši/ da mi preti:
24 "Ko si ti da ti meni sprečavaš to što mi radimo? Ja sam ovlašten, ja sam jedini

1 koji imam to pravo da radim." I u jednoj vrlo, da ne kažem neprijatnoj
2 situaciji, kad sam rekao "Ko te ovlastio? Ko si ti da ti tako možeš raditi?" i
3 onda mi je pokazao, izvadio i pokazao papir na kojem je stajalo da je Vojkan
4 Đurković iz Bijeljine ovlašten da može da vrši humano preseljenje i da mu se
5 služba unutrašnjih poslova odnosno policija stavi na raspolaganje, i vojska, i
6 da mu ne čine smetnje prilikom tak'ih... izvršavanja tak'ih poslova. U zaglavlju
7 tog akta bio je Kabinet predsednika Skupštine, a dole je bio potpis od gospodina
8 Krajišnika.

9 Posle tog incidenta koji sam imao s njim... meni je žao što ga tad nisam
10 oduzeo, što ga nisam, da ne kažem, oteo. Mogao sam to uraditi i nisam ja zazirao
11 od takvog njegovog ponašanja - to je jedno lice koje se samo tako drsko ponaša.
12 Inače, u suštini je kukavica, ja bih rekao. I to isto mi je potvrdio. Tog istog
13 dana sam našao Miću Momčila, tog poslanika i rekao: "Šta to... šta se to radi
14 Momčilo, ovaj... Mićo? Zašto odvođe ljude i što to radi Vojkan?" On mi je rekao:
15 "Ja se tome ne mogu da suprotstavim. I ja sam upoznat s tim istim aktom." I kaže
16 da je rekao -to sam čuo da mi je on prenjeo - da je rekao gospodinu Krajišniku,
17 a da mu je Krajišnik rekao da se on u to ne petlja. To je ono što mogu reći u
18 vezi tog akta.

19 P: Gospodine Davidoviću, ovo je pitanje prevoda. U Vašoj izjavi, u
20 paragrafu 58 rekli ste da je druga osoba koja je videla ovaj dokument Dragoljub
21 Mičić i da je on predstavnik iz Bijeljine. Ali u transkriptu piše da je to Mićo
22 Mandić. Možete li da nam kažete šta je ustvari tačno?

23 O: Tačno je da je u pitanju Mičić. On je poslanik bio republički i nije
24 nikakav Mandić niti... To je neka greška. Mičić je u pitanju.

25 P: Hvala Vam.

26 O: Ako dozvolite, mogu li još nešto?

27 P: Da.

28 O: Ja. Juče kad sam imao postavljeno pitanje od gospodina predsednika
29
30

1 Sudskog Vijeća, kad me pitao ko je Vojkan Đurković, nisam dao još jedno
2 obrazloženje koje mislim da je vrlo bitno. Vojkan Đurković je čovek koji je
3 završio obuku u Erdutu i bio učesnik u... s Arkanom u Hrvatskoj na ratištu. A
4 kad se formirao štab u Badovincima - tamo gdje je centar za obuku bio, na
5 granici između Srbije i Republike Bosne i Hercegovine - Vojkan Đurković je bio
6 jedan od instruktora Arkana u tom kampu gdje je obučavao pripadnike sastava
7 dobrovoljaca koji su tamo dolazili. Pa se izvinjavam, mislio sam da... da je
8 vrijedno i to da se pomene.

9 P: Hvala Vam. Želim da Vam postavim još jedno pitanje u vezi njega. U
10 paragrafu 165 spominjete da Vam je Đurković rekao da je dobro bio plaćen za taj
11 posao koji je radio. Šta je Vama rekao u vezi novca koji je dobijao za to humano
12 preseljavanje stanovništva?

13 O: On mi je tvrdio u više navrata, imao sam više razgovora s njim; došao
14 je kasnije... više kontakata zbog ljudi koje je odvodio. I on mi je tvrdio da on
15 od toga ima korist; ne samo odnosno. Na kraju krajeva on to radi zato što tu ima
16 dosta novca i radi se o velikim parama i ja tu nema šta da tražim; da se petljam
17 u to. Da to nije tako, ne bi to ni radio. I da on od toga svakako ima koristi.
18 Ne samo on, nego i druga lica koja mu to omogućavaju.

19 P: Da li Vam je rekao ko su bili ti drugi ili ko je drugi imao koristi
20 od tih para koje su se zarađivale?

21 O: On je tvrdio da taj novac dijeli sa... - jedan dio nosi i daje
22 Arkanu, a drugi deo... dio da nosi u štab na Pale i to daje i Karadžiću i
23 Krajišniku i da novac nekad zna da nosi lično. Čak se i jednom govorio da nosi
24 to u plastičnoj vreći i da to tamo daje. To je pričao pred više lica, i

1 nije samo pričao meni. To je pričao i o tom podatku mogu... mogu da kažu mnogi
2 Bijeljinci. A kaže da je novac nekad slao i preko Luke Karadžića, preko
3 Momilovog brata i na taj način skraćivao put upućivanja.

4 Ja sam imao prilike da od više ljudi čujem da kad Vojkan dođe na Pale i
5 kad se neko iz Bijeljine nađe tamo kad on dolazi, on može da ulazi i kod
6 predsednika i... gospodina Karadžića, i kod Krajišnika, bez najave i bez
7 ograničenja vremena – što me upućivalo na saznanje da ipak to što radi, radi sa
8 potpuno njihovim znanjem i ovlaštenjem.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, sada bih hteo da pustim video-
10 snimak i molim da mu se dâ broj i da se dâ broj transkriptu. Ne znam kako dajemo
11 brojeve kada je u pitanju video.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim sekretara da dâ broj.

13 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Video-traka će biti P782, transkript će
14 biti P782A, a prevod transkripta će biti P782A.1.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam. I čim svi dobiju kopiju
16 transkripta, pustićemo... to je segment od tri minuta.

17 [Gleda se video-snimak]

18 "Dopisnik BBC-ja: Moj vodič je bio Vojkan Đurković, jedan od istaknutih
19 građana Bijeljine. On je bio jedan od šezdeset boraca koji su zauzeo ovaj grad
20 za Srbe početkom rata. Vojkan je posebno bio ponosan na svoje skupe italijanske
21 naočari za sunce. Ljudima kao što je on jako je dobro ovih dana u republici
22 bosanskih Srba. U svojoj kancelariji Vojkan je sakupio neke od posljednjih
23 Muslimana koji su ostali u Bijeljini. Za njih kaže da su mu prijatelji. Vojkan
24 je predsjednik Regionalne komisije za slobodno kretanje civilnog stanovništva.
25 To znači da je on zadužen za etničko čišćenje. Izvještaj koji je pripremio UN
26 kaže da je on predvodio grupe naoružanih ljudi koji su terorisali muslimansko
27 stanovništvo. Vojkan to razdragano pobija:

28 Vojkan Đurković: Meni je drago što je došla ova e... televizijska
29 ekipa... Molim vas, nit sam bandit, nit sam pljačkaš, niti sam etnički čistač.
30 Šta sam vas... šta sam ovdje...

1 BBC: On je pretvorio etničko čišćenje u zvanični postupak i pretvorio je
2 Bijeljину u takav etnički srpski grad da ovi Muslimani očajnički nastoje da odu.

3 Vojkan Đurković: Treba da se zahvale srpskoj državi što im je omogućila
4 da pređu tamo gdje oni žele da pređu, znači srpskoj državi što je poštovala
5 maksimalno ljudska prava o slobodi kretanja civilnog stanovništva.

6 Građanin 1: Sve sam izgubila, meni se usel'la izbjeglica u kuću, čovjek
7 ne da ni prići kući. Ne da mi garderobe moje lične.

8 Građanin 2: Vrlo opasno... po život, Bilo je tuče, lupanja u kuću i
9 pucanja u kuću. Svašta je bilo, pa sam sve izdržao.

10 BBC: Kada je stiglo odobrenje da oni odu, Vojkan se pobrinuo da mi
11 budemo prisutni.

12 Vojkan Đurković: Buljubagić Nijaz.

13 BBC: Dao im je vremena da se oprostite i da spakuju ono malo stvari koje
14 nisu pokradene. Deportacije se više ne obavljaju uz prisilu oružja. Međutim,
15 Srbi kao Vojkan nisu ništa manje odlučni u namjeri da uklone Muslimane iz svojih
16 gradova. To je još uvijek etničko čišćenje.

17 Autobus ih je ostavio blizu linije fronta. Morali su pješke da pređu
18 posljednjih nekoliko stotina metara preko "ničije zemlje". Vojnici bosanske
19 vlade su ih očekivali. Vojkan Đurković uporno tvrdi da on ovim ljudima čini
20 uslugu. Sebe naziva socijalnim radnikom. Vjeruje da će mu uskoro ponuditi
21 Nobelovu nagradu za mir.

22 Vojkan Đurković: A zašto očekujem Nobelovu nagradu? Pa zato što sam u
23 poređenju sa... sa suprotnom stranom na hiljade ljudi spasao. A ja ne ulazim u
24 političku opciju što su oni tamo... ne gube. Oni su samo bili turisti koji su
25 odšetali od Bijeline do Tuzle ili do Berlina ili negdje. I neka se vrate."

26 G. HANNIS: [simultani prevod]

27 P: Pred kraj, gospodin Đurković govori o turistima koji idu u Berlin i
28 koji su mogli slobodno da se vrate. Koliko je Vama poznato, u to vrijeme u
29 Bijeljini, da li su oni slobodno mogli da se vrate?

30 O: Ma ne. Svi koji su otišli nisu se vratili do... Tek poslije

1 potpisivanja Dejtonskog sporazuma i uspostavljanja mira, povremeno počinju
2 pomalo da dolaze i jedan dio se ljudi vratio. Ni govora u tom momentu ni tad
3 /sic/.

4 P: Hvala Vam. To je sve što imam o tome.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, imamo problem zato što
6 za određene delove ovog videa nemamo francuski transkript. Oni delovi kada se
7 govorilo na B/H/S-u i kad su prevedeni na naš ekran na engleski, nisu bili
8 glasno pročitani u zapisnik tako da nisu bili prevedeni na francuski. Tako da
9 imamo tu problem. Razmislićemo kako to možemo da rešimo.

10 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Izvinjavam se. Nisam shvatila da časni
11 sudija još nije završio.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jedna od mogućnosti je da se preda
13 francuski prevod transkripta ili da se ponovo pusti taj odlomak, a da onda
14 engleski prevod se glasno čita - onako kako se pojavljuje na ekranu - i da se
15 onda to prevodi na francuski. Ali u ovom trenutku nemamo transkript kompletan na
16 francuskom jeziku.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, videli ste. Radi se o tri i
18 pol minuta i ne znam šta bi Sud radije da se uradi.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, to je dosta teško u ovoj sudnici. 25
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ljudi stalno ima posla, tako da 3 minuta znači 3 minuta puta 25 puta, a to je
2 75. Ne znam koliko nam vremena treba da se prevede ovaj dokazni predmet.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, ja mislim da to ima više smisla. Mi
4 ćemo to da prevedemo. I možemo možda to da Vam damo u ponedjeljak. Ne želim da
5 obavežem referente za prevod da rade preko vikenda, ali... videćemo.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nema veze. Nije to nešto toliko hitno,
7 ali se radi o tome da imamo kompletan transkript suđenja. Ali u ovom trenutku to
8 ne predstavlja nijednoj strani problem.

9 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ne. To je sasvim u redu. Jedino što ja
10 želim da kažem u vezi ovog videa je to da je jasno to da ima jako puno komentara
11 od strane novinara, a Tužilaštvo ustvari, mislim da ne želi da unese čitav
12 komentar. A mislim da to i ne mogu, imajući u vidu ove okolnosti.

1 Osim tog komentara na kraju, čini mi se da je to jedini deo koji
2 Tužilaštvo želi da uvede, jedini deo komentara novinara.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, izvolite.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Komentar novinara nije ono što nas zanima.
5 Nas zanimaju samo riječi gospodina Đurkovića. Što se tiče komentara novinara, ja
6 ne predlažem da se njegova ocjena da li se radi o etničkom čišćenju ili ne treba
7 uvesti. Na Vijeću je da odluči. Mi ne tvrdimo da je ono što je dopisnik rekao
8 nešto na temelju čega će se koristiti dokazni materijal, to jest što će biti
9 dokazni materijal u ovom predmetu.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, to je istina. Ako dopisnik kaže da
11 je on bio jedan od 50 boraca, onda na temelju toga ne možemo reći da je bilo
12 ukupno 50 boraca.

13 S druge strane, na temelju drugog dokaznog materijala treba biti
14 oprezan. Dakle, u toj mjeri - i mi se ne slažemo da ovo nije način da se nešto
15 utvrdi - ali ne možemo reći da to neće biti ni od kakve relevantnosti. Ako
16 kažemo da je novinar drugačiju priču iznio, to ne znači da jedna od njih nije
17 istinita, nego samo da postoje dvije različite priče.

1 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, ja to ni ne sporim. Ja sam samo...

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja samo hoću reći da je sad jasno da mi
3 ne procjenjujemo činjenice na temelju samo glasa u /nerazgovetno/.

4 G. HANNIS: [simultani prevod]

5 P: Gospodine Davidoviću, ova osoba koja je bila predstavljena kao Vojkan
6 Đurković, da li je to isti onaj Vojkan Đurković koga ste Vi upoznali u
7 Bijeljini?

8 O: Da.

9 P: Tokom preostalog vremena, želio bih Vas zamoliti da mi odgovorite
10 nešto o tome što se dogodilo u vrijeme dok ste radili za savezni SUP, a nakon
11 svih ovih iskustava 1992. Zapravo da Vas pitam nešto o periodu kada ste radili u
12 Državnoj bezbednosti.

13 Negdje u maju 1993. održana je jedna sjednica Skupštine vezana za
14 predlog Vance-Owenovog mirovnog plana. Da li se sjećate da ste bili uključeni u
15 obezbeđivanje raznih istaknutih ličnosti koje su tamo dolazile, uključujući
16 gospodina Miloševića, čovjeka koji je bio na čelu grčke vlade i razne druge
17 funkcionere RS-a?

18 O: Rekli ste - pre nego što ste mi postavili određena pitanja druga - da
19 sam kasnije prešao radit u Državnoj bezbjednosti. Ja nisam radio kasnije u
20 Državnoj bezbjednosti. Sve to što radim i dalje radim u Službi javne
21 bezbjednosti, na istim poslovima. I... i dalje sam uniformisan. Znači, radim u
22 Javnoj bezbjednosti i posao koji obavljam je u nadležnosti mog posla kojim sam
23 se inače bavio u saveznom Sekretarijatu je pratnja ličnosti, saveznih
24 funkcionera, zatim dolazak i odlazak diplomatski-konzularnih predstavništava

25

26

27

28

29

30

1 drugih predsednika zemalja i to je bila naša obaveza, u funkciji, koju je
2 savezni MUP i obavljao. Tako da je, pored ostalih poslova, bilo i prijem i
3 pratnja ovih funkcionera koji dolaze iz drugih zemalja i Ujedinjenih nacija i to
4 je bio naš redovan, da ne kažem - normalan - posao.

5 I isto tako sam radio na poslovima kad se u pitanju... kad je u pitanju
6 bio gospodin Mitsotakis, tada predsednik vlade Grčke koji je dolazio u zvaničnu
7 posetu Srbiji odnosno Jugoslaviji. Odma' poslije toga, to jutro, nastavio put ka
8 Bosni. Kažem namjerno Bosni i Hercegovini, jer je išao u Bosnu i Hercegovinu i
9 tada se je postavilo pitanje kako predsednik te države može da dođe u Bosnu i
10 Hercegovinu bez saglasnosti federalni' vlasti, pa je tu bilo malo dileme. I na
11 kraju je rečeno da ide u posetu jednom dijelu. To je znači entitet Republike
12 Srpske gdje je išao na Pale da bi se... da bi bio prisutan prilikom održavanja i
13 usvajanja odluke o Vance-Owenovom planu. I tada sam bio neposredno odgovoran za
14 to njegovo... njegov dolazak i da se taj dio proprati i sve ono što se dešava
15 vezano za taj tip ličnosti.

16 P: Dozvolite da Vas tu prekinem. U vezi sa Vašim dužnostima tom
17 prilikom, jeste li možda imali priliku da budete na sastanku Kluba poslanika
18 SDS-a?

19 GDA LOUKAS: [simultani prevod] Ja ulažem prigovor na sugestivna pitanja
20 po ovoj temi.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, svako pitanje je
22 sugestivno u određenoj mjeri jer se na neki način ipak kaže koju informaciju
23 čovjek želi dobiti. Gospodine Hannis, meni je jasno koliko je ovo osjetljivo
24 pitanje. Pogledajte da li biste mogli formulirati pitanje na takav način da to
25 ne bude sugestivno na neprihvatljiv način.

26 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja sam samo htio pitati svjedok da li je
27 on bio prisutan u jednoj konkretnoj situaciji. Ako jeste, onda ću mu postaviti
28 dodatna pitanja. Ako nije, to je sve.

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim da gospođu Loukas smeta točno to
2 što ste rekli o kakvom se događaju radi.

3 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Tako je, časni Sude.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Naravno, ne može se pitati svjedoka: "Da
5 li ste ikad bili prisutni negdje?" Dakle, u toj mjeri mora se svjedoku reći o
6 čemu se radi. Ali zamolit ću gospodina Hannisa da formuliра na način na koji će
7 biti prihvatljiv za Vas.

8 G. HANNIS: [simultani prevod]

9 P: U paragrafu 184 stoji da je održana sjednica Skupštine, da je u deset
10 sati počeo jedan sastanak. Vi ste bili u uniformi. I rekli ste da se činilo da
11 su s jedne strane bili Dodik i poslanici, a da je bilo onih drugih koji su bili
12 iz SDS-a, koji su bili iz druge strane. Šta se dogodilo otprilike oko ponoći te
13 noći? Da li ste Vi bili prisutni od deset sati nadalje, uvečer?

14 O: Pa... ja bi ipak morao odgovoriti šta se dešavalo ranije kako bi
15 došao na taj sastanak koji je održan u Klubu poslanika u toku noći. Mislim da je
16 to bitno pitanje, otkud ja tu i kako sam dospio na taj sastanak? Mislim da je
17 to... da će to dati odgovor i na to drugo pitanje. Pa ako dozvolite da to kažem.

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas, onda jako ukratko jer je
2 pitanje bilo šta se događalo u ponoć. Ali ako je potreban stvarno taj kratak
3 uvod, onda izvolite, ali molim Vas, neka bude kratko jer mi jako malo vremena
4 imamo.

5 O: Ja sam došao sa grupom ljudi koja je bila zadužena za doček
6 Mitsotakisa i gospodina predsednika Čosića koji je tad, u to vrijeme bio šef
7 države Jugoslavije. I naš zvaničan dio je bio protokoloran dio u kome smo mi...
8 sef... šef saveznog protokola, šef za lično obezbeđenje i pratnju ličnosti bili
9 prisutni na tom sastanku na kojem su preostali bili prisutni: predsednik
10 Karadžić, gospodin Krajišnik, ministar unutrašnjih poslova - u to vrijeme
11 Hadžić. Mislim da je bilo još jedno lice prisutno koga ja nisam znao gdje smo mi
12 detaljno upoznali tu grupu ljudi o dolasku gospodina Mitsotakisa, Čosića,
13 Miloševića i ostalih i sa svim protokolarnim detaljima koji će biti bitni u
14 sutrašnjem događaju kada oni budu došli. I to je bila naša svrha dolaska i to je
15 bila moja funkcija i uloga u svemu tome.

16 A drugi dio, zaštitni dio koji sam kasnije obavljao... Jer sam ja tu noć
17 ostao na Palama dok se jedna grupa ljudi koji su došli sa mnom vratili nazad za
18 Beograd. I u tom prostoru kad sam ostao, onda sam imao slobodan prostor da mogu
19 da komuniciram i sa ljudima, poslanicima koji su bili u /nerazgovetno/
20 Skupštini, sa drugim licima /sic/.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] O čemu sada tačno govorite? Oprostite.
22 Da li nam govorite o grčkom ministru ili...? Meni nije sasvim ovo jasno.

23 Gospodina Hannisa je zanimalo, tako da je skrenuo Vašu pažnju na
24 paragraf 184 zapisnika sa... A tu je riječ o zasjedanju Skupštine koje je
25 trebalo da se održi u Hotelu "Bistrica" na Jahorini. I poslanici i novinari su

1 se, tako stoji, skupili za sastanak u deset uveče. Vi kažete da ste nosili
2 uniformu obezbeđenja na ovom sastanku i da ste mogli da uđete na bilo koju
3 lokaciju zbog svog statusa. Poznavali ste 90% poslanika i bilo je jasno da se
4 dele na dva dela: Dodikovi poslanici i oni koji nisu iz SDS-a s jedne strane i
5 poslanike iz SDS-a s druge.

6 Kada opisujete tu situaciju, ono što zanima gospodina Hannisa je šta se
7 istog tog dana, to jest u ponoć, dva sata kasnije nakon ovog što ste nam tu
8 opisali, šta se dogodilo.

9 O: Negde u ponoć sazvan je Klub poslanika Srpske demokratske stranke. To
10 je poslanički klub koji funkcioniše sasvim samostalno u odnosu na ostale
11 političke stranke koje su bile u tom momentu u Skupštini. Misli se pre svega na
12 ove koji su bili Pokret za Jugoslaviju – čini mi se. Tako su se zvale. Ondje je
13 bio Dodik i još neka lica u okviru te političke grupacije. Ali je održan Klub
14 poslanika Srpske demokratske stranke. I predsednik tog kluba, mislim da je bio
15 Vojo Maksimović i da je on sazvao taj skup, odnosno taj sastanak na kom je bio
16 prisutan i gospodin Krajišnik. I tad se vršila priprema za sutrašnju Skupštinu
17 koja se treba održati kada dođu ovi predstavnici iz Grčke i iz Jugoslavije. I
18 tada se prišlo vrlo ozbiljno pripremi sutrašnjeg sastanka, ukazujući na to da
19 sutra može doći do određenih sumnji, da li da se prihvati Vance-Owenov plan ili
20 da se ne prihvati.

21 Gospodin Krajišnik je zagovarao opciju da se Vance-Owenov plan ne
22 prihvati i da ga Skupština odbije; da ga znači, ne prihvati i odbaci ga kao
23 takvog. Reklo je takođe /sic/ da se u sutrašnjem toku same Skupštine mora
24
25
26
27
28
29
30

1 povesti računa kako će da ta Skupština traje i kako da nastupaju poslanici iz
2 Srpske demokratske stranke. Ukazao je na... na to da Milošević može biti vrlo
3 sugestivan i da prilikom istupanja može da utiče na poslanike da donesu takvu
4 skupštinu /sic/ što bi bilo poražavajuće i veoma nepovoljno za Republiku Srpsku
5 i da se tome treba ozbiljno suprotstaviti.

6 Takođe je istakao da se istup... posle istupanja Slobodana Miloševića za
7 govornika... za nekoga ko će da govori, da izađe za skupštinsku govornicu, mora
8 javiti neko ko će da vrlo oštro, vrlo ekstremno napadne Miloševića, ospori mu
9 pravo predloga toga plana i da spriječi da se ne pojavi novi broj lica koji bi
10 podržao takvu njegovu... takvo njegovo istupanje. Tada je sugerisano da se
11 pojedini poslanici, poznati po ekstremnom nastupanju i istupanju za skupštinskom
12 govornicom jave prije za riječ, a - mislim da je bio... da je bilo riječi da se
13 gospodin Vještica, jedan od poslanika - mislim da je negdje sa prostora Bihaćke
14 Krajine - javi za riječ i da na jedan vrlo oštar način napadne takav predlog
15 plana i da ga ospori. Isto je takođe ukazao da ako dođe do rasprave koja je bila
16 pozitivna i u korist prijedloga za prihvatanje takvog plana, da će on dat riječ
17 poslanicima koji to ne prihvate i odbijaju - ističući da će biti poslanika koji
18 će podržati, iz te druge političke strukture koju sam govorio, ali da će posle
19 toga nastupati ili dati riječ poslaniku Srpske demokratske stranke koji bi
20 nastupio vrlo oštro i ponovo spriječio vođenje ili tok rasprave ka pozitivnom
21 prihvatanju tog plana.

22 Moram da priznam da sam se neprijatno iznenadio i šokirao takvom
23 pripremom i da sam uradio druge mere koje su bile preduzete /sic/. Ako trebam da
24 objašnjavam, mogu sve to objasniti.

25 P: Hvala. Nema potrebe. To je u Vašoj izjavi.

26 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja nemam više pitanja za ovog svjedoka.

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pravi trenutak, gospodine Hannis. Vi
2 stvarno imate dobar osjećaj za vrijeme.

3 Gospodine Davidoviću, mi ćemo prekinuti s radom za danas i nastaviti
4 ćemo nakon vikenda.

5 Predstavnice Tajništva, mislim da u devet ujutro počinjemo u ponedjeljak
6 s radom, je li tako?

7 Dakle, gospodine Davidoviću, želimo da ponovo dođete ovamo. Ne nužno u
8 ovu sudnicu. Da li će to biti u sudnici III ili II?

9 SVEDOK: Mogu li nešto pitati?

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

11 SVEDOK: Da li bih mogao znati kad će se završiti ovo moje svedočenje, s
12 obzirom na planirano vreme, nisam tako obaviješten /sic/. Rekli su mi da će to
13 biti završeno do... da bi danas trebao biti zadnji dan, kad sam bio u pripremi
14 dolaska. Sad se to produžilo za još jedan dan, za ponedjeljak. Hoće li to biti
15 još i za utorak produženo? Volio bi' da znam, da imam orijentaciju kad bi to
16 moglo biti završeno.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Prije nego što Vam odgovorim, morat ću
18 se prvo obratiti gospođi Loukas mada mi je jasno da se Vi morate pripremiti,
19 gospođo Loukas, za ovog svjedoka tokom vikenda. Ipak, možete li nam dati neku
20 predstavu?

21 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da sada mogu reći da
22 će mi trebati veći dio ponedjeljka, možda cijeli ponedjeljak za to.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Meni je jasno, gospodine Davidoviću, da
24
25
26
27
28
29
30

1 ste iznenađeni iako mene, recimo, ne iznenađuje u potpunosti da nismo završili
2 ovog tjedna. Dakle, pokušat ćemo završiti u ponedjeljak što znači u ponedjeljak
3 u 14.00h bi Vaš iskaz morao biti završen. Ali je moguće i da je i utorak ujutro
4 potrebno da budete ovdje. Da li je to veliki problem za Vas?

5 O: Pa nije. Ako sam već tu, moram da ostanem. Šta? Ne vrijedi sad...

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala, hvala na Vašoj suradnji u tome.
7 Ja Vas moram ponovo upozoriti da ni sa kime ne razgovarate o Vašem dosadašnjem
8 iskazu ili onom o čemu ćete govoriti u Vašem daljnjem iskazu. Nastavljamo s
9 radom, u ponedjeljak u sudnici broj III.

10 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prijevod] Molim, ustanite.

11 ... Sednica završena u 14.18h.

12 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

13 13.06.2005., u 09.00h.